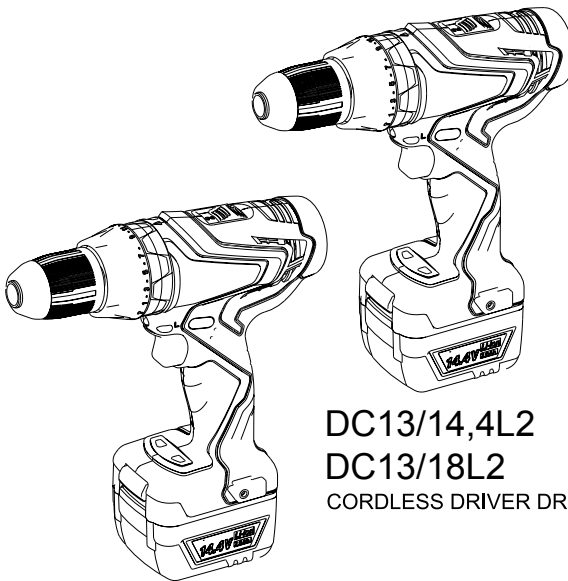




FELISATTI

CORDLESS DRIVER DRILL CORDLESS HAMMER DRILL (Li-ion Battery)

EN ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2
CORDLESS DRIVER DRILL

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2
CORDLESS HAMMER DRILL

To reduce the risk of injury,
user must read instruction
manual

It is essential that instruction manual is read before the power tool is operated for the first time. Always keeps this instruction manual together with the power tool. Ensure that the instruction manual is with the power tool when it is given to other persons.

Table of Contents

| | |
|--|----|
| 1. General Power Tool Safety Warnings | 3 |
| 2. Specific Safety and Warnings | 6 |
| 3. Specifications and List of Contents | 9 |
| 4. Description of Functions and Applications | 10 |
| 5. Check before Use | 11 |
| 6. Operating Instructions | 12 |
| 7. Maintenance | 17 |

[Note]

As our engineers are striving for the constant research and development to develop the quality of products, **shape or structure of our model can be changed without previous notice.**

1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warning and all instructions.

Failure to follow the warning instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains -operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

a) Keep work area clean and well lit.

Cluttered and dark areas invite accidents.

b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.

Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.

Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.



c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.

Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.

Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use

Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use residual current device (RCD) protected supply.

Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.



- b) Use safety equipment. Always wear eye protection.**

Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**

A wrench or key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

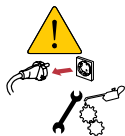
4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**

The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.



- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean.
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

b) Use power tools only with specifically designated battery pack.
Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2 Specific Safety and Warnings

- **Do not use the charger under the rain or when it is wet.**
Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not insert metal wire or any conductive object through the ventilating opening of the charger.**
Failure to observe this can cause serious injury or death due to electric shock.

- **Do not attempt to disassemble the charger and keep the charger out of the reach of children.**

- **If the cord of the charger has been damaged, replace or repair it immediately.**
Using the charger with damaged cord may cause electric shock.
Electric shock may cause injury.

- **Do not throw the battery into the live fire.**
In the fire, the battery may explode due to high temperature and cause serious injury.

- **Do not short the terminals of the battery**
If the terminals of the battery is short circuited, excessive current will flow and fire or explosion may occur causing serious injury. When the battery is not used, store it after mounting the protective cap firmly in place.

- **Avoid strong impact on the battery and do not pierce the battery case with a sharp object.**
Fire or explosion may occur causing serious injury.

- **Store the battery indoors at 0°C~40°C and avoid direct light and closed hot and humid places.**
Fire or explosion may occur causing serious injury.

- **Do not make your fingers and hands touch with the drill bit during operation.**

When your fingers and hands are touched with the drill bit or caught in it, you may be injured seriously.

- **Do not leave the running tool.**

Other operators stayed close to you may be injured.

- **Set the forward/reverse lever in the neutral position while you are changing or operating the tool.**

Careless operating of the switch may cause a serious injury by the rotating part of the tool.

- **Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation.**

When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

- **Charge only Felisatti approved rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage**

- **Do not disassemble battery.**

Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.

- **Accessories may be hot after prolonged use.**

When removing the bit from the tool avoid contact with skin and use proper protective gloves when grasping the bit or accessory.





- **Keep the battery from being overheated.**





If overheated battery is inserted, high temperature standby is indicated and charging can only start after the battery has been cooled down.




- **Leaving the battery for a prolonged time without using it will shorten the life of the battery.**

If the battery is to be stored for a prolonged time, charge it completely before storing it. To use the battery for a long period of time, charge it completely every 3 months.

An explanation of any symbols or pictograms on the tool relevant to safe use

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Wear goggles | Wear safety helmet | Wear ear plugs | Wear protective gloves |

| | | | |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| Return waste material. | The battery temperatures over 50°C cause damage. | Do not incinerate the battery pack. | Do not dispose of batteries with general refuse. |

| | | | |
|---|-----------------------|---|--|
| V | - Volts | n_0 | - No load speed |
| ≡ | - Direct Current | /min | - Revolutions or reciprocations per minute |
|  | - Hammer drilling |  | - Rotation only |
|  | - Protection class II | ~ | - Alternating current |



EC Declaration of conformity

We declares that these products meet the standards EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 and EN 61000-3-3 (Category II) in compliance with directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago López

3 Specifications and List of Contents

1. Specifications

| Items | | Model | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|------------|--|----------|-------------|--------------|-----------|------------|
| Tool | Rated voltage [V DC] | | 14.4 | | 18 | |
| | No load speed [r/min] | 1st gear | 0-350 | | 0-400 | |
| | | 2nd gear | 0-1800 | | 0-1900 | |
| | Impact rate [r/min] | | - | 0-32400 | - | 0-34200 |
| | Chuck capacity[mm] | | 1.5-13 | | | |
| | Weight, according to EPTA procedure 01/2003 [kg] | | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 |
| | Maximum capacity (\varnothing mm) | Steel | 13 | | | |
| Wood | | 36 | | | | |
| Wood screw | | 10 | | | | |

| Battery | Model | FL14415 | FL18026 |
|---------|----------------|---------|---------|
| | Voltage [V DC] | 14.4 | 18 |
| | Capacity [Ah] | 1.5 | 2.6 |
| | Weight [kg] | 0.3 | 0.6 |

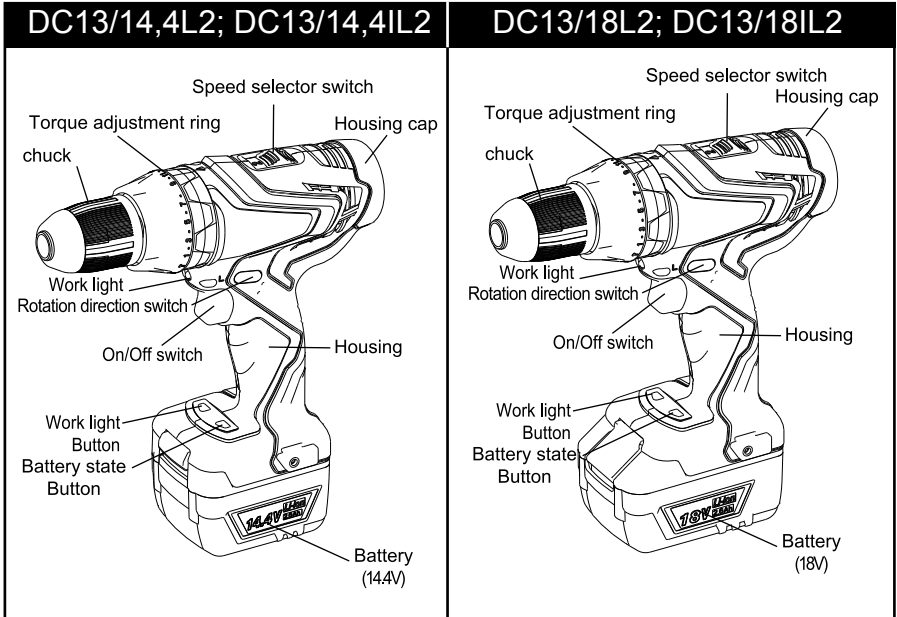
| | | | |
|-------------------------|-----------------------|-------------------|--|
| Battery Charger F144 | Input voltage [V AC] | 110-127 / 220-240 | |
| | Input frequency [Hz] | 50 / 60 | |
| | Output voltage [V DC] | 14.4-18 | |
| | Charging current [A] | 3.0 | |
| | Charging time [min] | | |
| | Weight [kg] | 0.6 | |
| | Safety class | □ | |

2. List of Contents

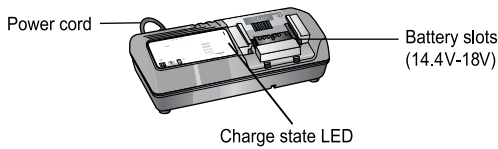
| | |
|--|------|
| Plastic case | 1 EA |
| Battery | 2 EA |
| Battery Charger | 1 EA |
| Instruction manual | 1 EA |
| Hook | 1 EA |
| Auxiliary handle (mod. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 EA |

4 Description of Functions and Applications

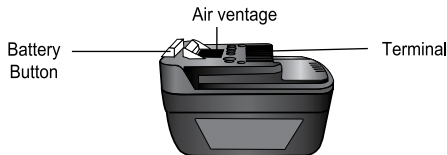
1. Description of Functions



Charger



Battery



2. Applications

- 1) Drilling mode : For drilling in woods, metals, plastics or other non concrete materials.
- 2) Hammer drilling mode : For drilling in brick, block, mortar, concrete, asphalt, tile or other similar hard materials.

5 Check before Use

1. The power source

- Observe correct main voltage. The voltage of power source must agree with the voltage specified in the name plate.
- Make sure the rated voltages in the electric drill and the battery are the same. When the rated voltage of the battery is higher than that of the electric drill, the motor can be damaged by fire.

2. Attachment of the battery

Make sure the battery is attached correctly before you use the electric tool.



Make sure the battery is attached in the body of the tool tightly before you start operation. When the battery is not attached tightly, it may be fallen during the operation and cause an injury in the top of your foot.

3. Polarity of the battery

When the polarity of the battery is not correct, it may cause the trouble of the switch. Also, the reversal of the rotating direction can bring a dangerous situation.

4. Trial run

Before starting the work, wear protection (goggles, safety helmet, ear plugs, protective gloves) and run the tool in the direction avoiding other persons to see if the tool is operated normally.



Operating Instructions

1. How to charge the battery

(1) Insert the plug of the charger in the socket, and the charging indicating lamp will be flickered in green, red and yellow in turn within one second. And then, the battery charger will be in the standby position.

(2) Insert the battery in the battery charger considering the polarity, and the charging will be started immediately.

A new battery will work properly after five times of charging and discharging. Charge and discharge the battery, which is not used for a long time, for two to three times to function well.

(3) When the battery working time is remarkably short despite full charging, the life of the battery may be over. Replace the battery immediately.



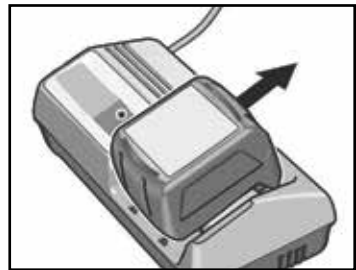
Take care not to short-circuit the terminal of the battery. The short-circuit of the terminal may cause a fire or explosion doing a serious personal injury.

2. Charging process

Use only the specified battery and battery charger. Otherwise battery and charger can be damaged by fire, explosion, charging error or overheat.

1) Charging indication

- Green Blinks : Before charging
- Red Lights : While charging
- Green Lights : Charging completed
- Red Blinks : Overheat standby
(Battery overheated)
- Yellow Blinks : Charging impossible



Be sure to unplug the charger after finishing the charging.

- 2) If charging of the heated battery is attempted immediately after it has been used or charged, indicator blinks in red (overheat standby). Also, cooling fan in the charger automatically starts running to cool the hot battery down to normal temperature and, after the cooling, indication changes to red glowing and charging begins.
- 3) This charger detects charging status of the battery and always keeps the battery in full charge state

3. Installing and removing battery

1) Installing

- Set the rotational direction switch at center position (locked state).
- Insert the charged battery into the slot below the handle until the battery securely latched with a click.

2) Removing

- Push the battery button once and take it out to remove it.

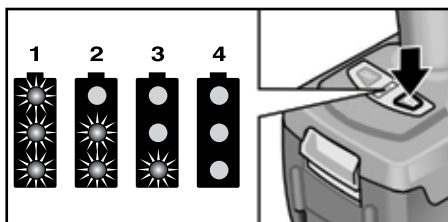


Always set the rotational direction switch at center position when inserting the battery or changing, carrying or storing the tool.

4. Charge state of the battery

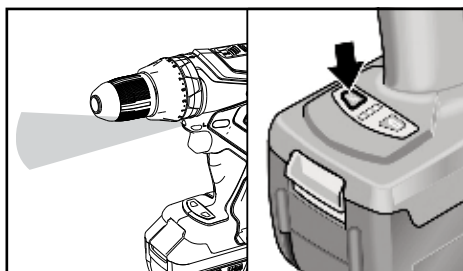
- The charge state can be checked on the LED by pressing the charge state indicator button

- 1 = Battery 70 - 100% charged
- 2 = Battery 30 - 69% charged
- 3 = Battery less than 30% charged
- 4 = Battery flat or defective



5. Work light

- 1) It is convenient if you use lighting function when working in a dark place.
- 2) Press the light button with arrow mark to turn the light on and press the work light button again to turn it off.



Work light will be automatically turned off 10 minutes after it has been turned on.

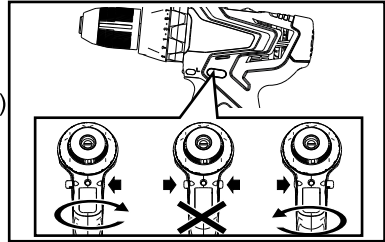
6. Reversing the Rotation Direction

Reversing the rotation direction must be done only when the tool is switched off.
Reversing the direction during operation may damage the tool

L (Left rotation) : Counterclockwise direction
(for loosening of screw)

R (right rotation) : Clockwise direction
(for fastening of screw, drilling)

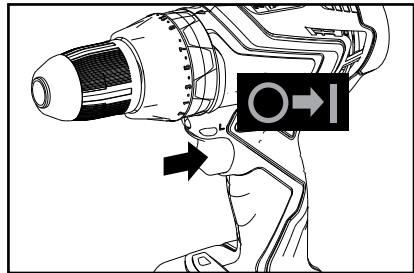
Neutral : Rotation lock (for changing the bit)



7. Adjusting the Speed

1) Press the switch

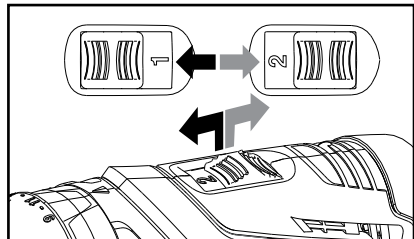
The power tool switch allows the speed to be increased steplessly up to maximum.



2) Move the speed selector switch

1: Low speed, high torque

2: High speed, low torque




Do not change direction of rotation until the power tool is at a stand still.

8. Torque setting

1) Screw work


- Selection is feasible from among five setting ranges by force (torque)
 - 1 adjustment ring.
 - 25 low setting range when working with small screw or at soft working material.
 - high setting range when working with large screw or at hard working material.
- When the tool is reached at the set torque, the overload clutch begins to work to keep the tool in the desired torque. You should set the desired torque in the practical work.

2) Drilling

- Set the torque adjustment ring to the drilling position. ()
- The switch has braking function. When you release the switch, it brings the motor to a sudden stop. Also, the surplus rotation will be stopped.
It is very convenient for fastening screws in soft materials processed.

When the drill is locked by overload while you use it in drilling position, let the switch go immediately to release the locked tool. If the locking status lasted for a long time, the motor can be overheated and damaged by fire.

3) Hammer drilling (DC13/14,4IL2, DC13/18IL2)

- Set the torque adjustment ring to the hammer drilling position. ()
- For drilling in brick, block, mortar, concrete, asphalt, tile or other similar hard materials

9. Automatic Spindle Lock

The drill spindle is locked when the switch is not pressed.

This makes quick and easy changing of the tool in the drill chuck possible.

10. Noise and vibration

1) Noise emission

Measured values are according to EN 60745

| Power tool | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| A-weighted sound power level (L_{WA}) [dB(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| A-weighted emission level (L_{pA}) [dB(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Uncertainty (K) [dB(A)] | 3 | 3 | 3 | 3 |

2) The operator to wear hearing protection

3) Vibration emission

Vibration total values(triaxial vector sum) determined according to EN 60745

| Power tool | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---------------|---------------------------------------|-------------|--------------|-----------|------------|
| Hammer mode | Vibration value (a_h) [m/s^2] | - | 13 | - | 13 |
| | Uncertainty (K) [m/s^2] | - | 1.5 | - | 1.5 |
| Drilling mode | Vibration value (a_h) [m/s^2] | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| | Uncertainty (K) [m/s^2] | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |

4) The following information

- The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method given in EN60745 and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

5) A warning

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
- Identify additional safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

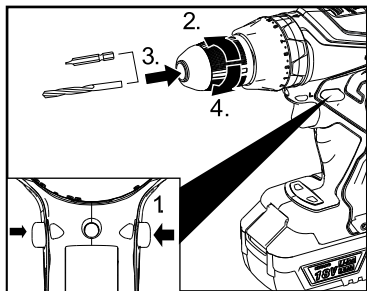
7 Maintenance

Always keep tool and air ventage clean for safe work.

1. Changing tool

! Before you change the tool, you must remove the battery from the body of the electric drill or set the rotational direction swith in lock position (neutral position).

- Hold the power tool with one hand and rotate the chuck with the other hand.
 - To open the chuck, rotate it counterclockwise.
 - To close the chuck, rotate it clockwise.
- Insert tools.
- Close the chuck fully.
- Carry out a test run to check that the tool is clamped in the centre.



2.Replacing the Carbon Brushes

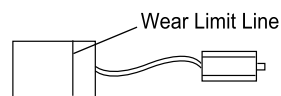
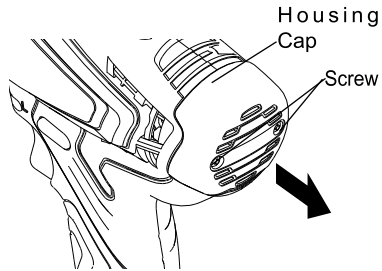
The tool stops automatically operation the carbon brushes are used up. if so,the used carbon brushes must be replaced with new ones.

- 1)Remove the housing cap by unfastening the two screws
- 2) If the carbon brushes are used up to the wear limit line,replace it with a new specified brush.

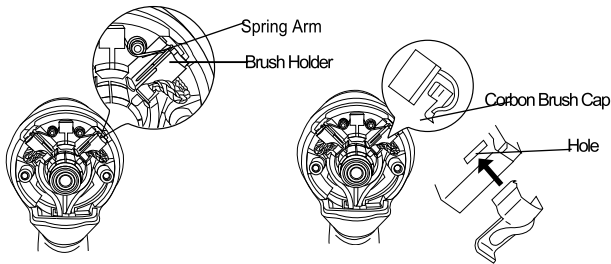
-Using a tool with flat,sharp front end, for example a minus screwdriver, lift the spring arm and secure in into the depression on the brush holer.

- Separate the carbon brush cap from the brush holder using the back of a knife.
- Replece the used carbon brush with a new one.

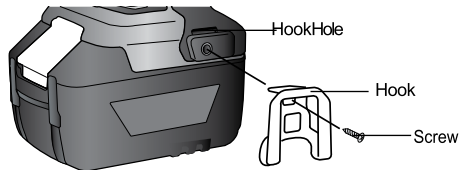
-Be sure to replace the carbon brushes on both sides always.



- Check to see if the carbon brush cap is firmly to the holes of the brush holder.
- To assemble, follow the disassembly procedure in reverse order



3. Using the Hook



You can carry the equipment suspended from the waist belt. And the hook can be installed on the right or left side by fastening screw. When using the hook, pay sufficient attention so that the main equipment does not fall. You can remove the hook by unfastening screw.

When using the hook, pay attention so that the main equipment does not fall, there is a risk of an accident. Incomplete installation of the hook may result in bodily harm when used.

4. Environmental Protection

The tool and its accessories contain much raw materials and plastics that can be recycled after their life. Therefore, plastic parts are indicated with their material types so that they can be classified and recycled for each material type.



Do not dispose of the battery with home garbage or into the fire or river.

5. What to do when the tool does not work normally

For power tool with type Y attachment: if the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard. It is very dangerous for customers to troubleshoot or repair the tool for themselves, Contact the nearest A/S center (sales agency) and request for a service

The repair shall be requested to the qualified electric specialist.

6. Y attachment cord

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

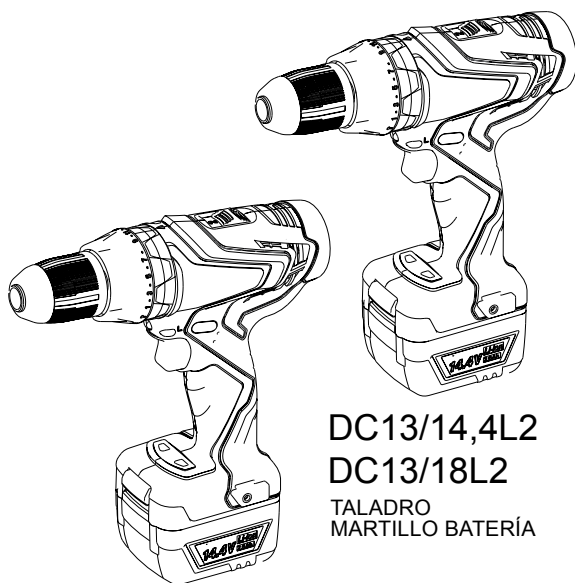


This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



TALADRO DE BATERÍA TALADRO MARTILLO BATERÍA (Bateria Li-ion)

ES MANUAL DE USO



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2
TALADRO
MARTILLO BATERÍA

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2
TALADRO DE BATERÍA

El usuario debe leer este manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesión.

Es importante leer las instrucciones de uso antes de usar esta herramienta eléctrica por primera vez. Guarde siempre este manual junto a la herramienta eléctrica. Asegúrese de que el manual de instrucciones esté junto a la herramienta eléctrica cuando se la dé a otras personas.

Contenido

| | |
|--|----|
| 1. Advertencias generales de seguridad para herramientas eléctricas..... | 3 |
| 2. Medidas especiales de seguridad y precauciones..... | 5 |
| 3. Especificaciones y lista de componentes..... | 7 |
| 4. Descripción de funciones y aplicaciones..... | 8 |
| 5. Comprobar antes de usar..... | 10 |
| 6. Instrucciones de uso..... | 10 |
| 7. Mantenimiento técnico..... | 15 |

[Nota]

Debido a que nuestros ingenieros se dedican constantemente a las investigaciones y desarrollo para mejorar la calidad del producto, la forma o la estructura de nuestros modelos se puede cambiar sin previo aviso.

1

Instrucciones de seguridad



¡Atención! Lea todas las advertencias, indicaciones de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una electrocución, incendio y / o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para cualquier referencia futura.

El término “herramienta eléctrica” se utiliza para referirse a su herramienta con propulsión eléctrica alimentada a través de la red de alimentación (con cable) o a través de baterías (inalámbrica).

1) Seguridad en el lugar de trabajo.

a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las zonas desordenadas e insuficientemente iluminadas pueden provocar accidentes.

b) No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden ocasionar el encendido de polvo o provocar humos.



c) Mantenga a los niños y ajenos alejados de la herramienta eléctrica durante su funcionamiento. Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica.

a) El enchufe del aparato debe corresponder al tomacorrientes. No modifique el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomacorrientes correspondientes reduce el riesgo de electrocución.

b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. Hay un mayor riesgo de electrocución si su cuerpo está conectado a tierra.



c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad. El agua al entrar en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de electrocución.

d) Maneje el cable con cuidado. Nunca use el cable para transportar, arrastrar el cargador o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceites, bordes cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de electrocución.

Si es imposible evitar el uso de la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice la fuente de alimentación con dispositivo de protección de intensidad residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de electrocución.

3) Seguridad personal.

a) Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando utilice la herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de las sustancias narcóticas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción durante la utilización de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.



b) Use equipo de protección personal. Siempre use protección para los ojos. Equipos de protección como máscaras protectoras de polvo, zapatos antideslizantes, casco o dispositivos de protección auditiva utilizados en condiciones adecuadas reducirán el riesgo de lesiones.


c) Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en “Off” antes de conectarlo a la batería o transportar la herramienta. Transportar las herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor puede provocar accidentes.

d) Retire todas las llaves de ajuste y de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave colocada cerca de las partes giratorias de la herramienta eléctrica puede causar lesiones al operario.

e) No se extralimite. Mantenga siempre una posición estable. Esto permitirá un mejor control sobre la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga su pelo, ropa y guantes alejados de las piezas móviles. Ropa suelta, joyas y cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) En caso de que estén provistos dispositivos para la conexión a los equipos de extracción y recolección de polvo, asegure su correcta conexión y funcionamiento. La recolección de polvo puede reducir los peligros asociados al mismo.

4) Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica.

- a) No esfuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correspondiente a la función que usted necesite para realizar el trabajo. Es mejor y más seguro realizar el trabajo con la herramienta eléctrica para el cual ha sido diseñada.
- b) No utilice la herramienta eléctrica si su interruptor está defectuoso (no enciende y no apaga). Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
-  c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. Tales medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de encendido accidental de la herramienta eléctrica.
- d) Guarde las herramientas eléctricas en un lugar fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con esta herramienta eléctrica o con estas instrucciones utilicen la herramienta. Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de las personas no expertas.
- e) Proporcione el mantenimiento técnico a las herramientas eléctricas. Verifique si la conexión y la fijación de las piezas móviles son correctas, si hay piezas rotas u otras inconsistencias que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de que se encuentre algún defecto, repare la herramienta eléctrica antes de su uso. La mayoría de los accidentes se producen debido a la falta de mantenimiento de la herramienta.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. Las herramientas de corte con bordes filosos correctamente mantenidas son menos propensas a trabarse y son más fáciles de manejar.
- g) Utilice las máquinas, dispositivos, herramientas eléctricas etc. De acuerdo con este manual sujeto a las condiciones y naturaleza del trabajo a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para realizar operaciones distintas de las indicadas puede provocar una situación peligrosa.

5) Mantenimiento técnico.

Haga que su herramienta eléctrica sea mantenida por personal cualificado utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará la seguridad de la máquina.

2

Medidas especiales de seguridad y precauciones

- Cuando se realizan los trabajos en los cuales la herramienta de trabajo pueda tocar el cableado oculto, sostenga la herramienta eléctrica por el mango aislado. El contacto con el cableado de corriente puede provocar una electrocución.
- Use detectores de metales apropiados para encontrar sistemas ocultos de suministro, o póngase en contacto con el proveedor del servicio de suministro local. El contacto con el cableado eléctrico puede provocar incendio y electrocución. El daño al conducto de gas puede ocasionar una explosión. El daño a la tubería de agua ocasiona daños materiales.
- En caso de que se trabase la herramienta de trabajo, apáguela inmediatamente. La herramienta de trabajo puede quedar trabada:
 - en caso de sobrecarga de la herramienta eléctrica, o
 - en caso de la deformación de la pieza a trabajar.
- Sostenga firmemente la herramienta eléctrica en las manos. Al atornillar/desatornillar bulones/tornillos pueden aparecer brevemente los pares reactivos altos.
- Montaje de la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo colocada en un mecanismo de apriete o en un tornillo de mordazas, se sostiene de una forma más segura que en su mano.
- Sólo después de una parada completa, la herramienta eléctrica puede ser soltada. La herramienta de trabajo se puede mover en la pieza de trabajo, y esto puede provocar una pérdida de control de la máquina.
- Evite el encendido involuntario. Mantener el dedo en el botón del interruptor de la herramienta eléctrica puede causar un accidente.

RECUERDE: el aparato tiene una fuente de alimentación autónoma y siempre está listo para su uso. No presione el botón de interruptor por accidente, que puede ocasionar lesiones u otros daños.

- No abra la batería debido al riesgo de cortocircuitos.
- Mantenga la batería lejos del calor, el sol fuerte y fuego, debido al riesgo de explosión.
- En caso de daños o uso inapropiado de la batería, puede expulsarse el gas. Proporcione aire fresco y en caso de que sea necesario consultar a un médico.
- Cuando se utiliza inapropiadamente, las pilas pueden tener fugas del líquido. Evite el contacto con la batería en este caso. En caso del contacto accidental con la batería lave la zona afectada con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos consultar a un médico. Fuga de líquido de la batería puede causar irritación de la piel o quemaduras.
- Cargue las baterías solamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Un cargador previsto para un determinado tipo de baterías puede provocar riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías.
- Utilice únicamente las baterías adecuadas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y riesgo de incendio.

Explicación de los símbolos y pictogramas en la herramienta relativos a su uso seguro



Use gafas para los oídos



Use casco protector protectores



Use protección



Use guantes



Devuelva residuos



Temperatura de la batería superior a 50°C puede causar daño




No incinere la batería




No arroje las baterías con la basura común

V - Voltios


— - Corriente continua

 - Sólo rotación

 - Construcción de II clase

n_0 - Velocidad sin carga

/min - Número de revoluciones o movimientos de avance y retroceso por minuto

 - martillo de perforación

~ - Corriente alterna



Declaración de conformidad a la EC

Declaramos que estos productos cumplen con las normas

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 55014-1, EN 55014-2,

EN 61000-3-2 y EN 61000-3-3 (Categoría II)


De conformidad con las directivas 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago López

Especificaciones y lista de componentes

1. Especificaciones

| Items | Modelo | DD-1441L-2S | DDH-1441L-2S | DD-1801L-2S | DDH-1801L-2S | |
|--------------------------|---|-------------|--------------|-------------|--------------|--|
| Herramienta | Tensión nominal [V DC] | 14.4 | | 18 | | |
| | Velocidad sin carga [/ min] | 1ª marcha | 0-350 | | 0-400 | |
| | | 2ª marcha | 0-1800 | | 0-1900 | |
| | Velocidad de percusión [/min] | - | 0-32400 | - | 0-34200 | |
| | Diámetro del portabrocas [mm] | 1.5-13 | | | | |
| | Peso según EPTA Procedure 01/2003 [kg] | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 | |
| | Diámetro Máximo [Ø mm] | Acero | 13 | | | |
| Madera | | 36 | | | | |
| Tomillo para madera | | 10 | | | | |
| Batería | Modelo | FL14415 | | FL18026 | | |
| | Tensión [V DC] | 14.4 | | 18 | | |
| | Capacidad [Ah] | 1.5 | | 2.6 | | |
| | Peso [kg] | 0.3 | | 0.6 | | |
| Cargador de batería F144 | Tensión [V AC] | 220-240 | | | | |
| | Frecuencia [Hz AC] | 50/60 | | | | |
| | Tensiyn de salida [V DC] | 14.4-18 | | | | |
| | Corriente de carga [A] | 3.0 | | | | |
| | Tiempo de carga [min] | 1.5 Ah: 35 | | 2.6 Ah: 60 | | |
| | Peso [kg] | 0.6 | | | | |
| Clase de seguridad |  | | | | | |

2. Lista de componentes

| | |
|--|------|
| Estuche de tela | 1 EA |
| Batería | 2 EA |
| Cargador de batería | 1 EA |
| Manual de uso | 1 EA |
| Suspensión | 1 EA |
| Empuñadura adicional (mod. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 EA |

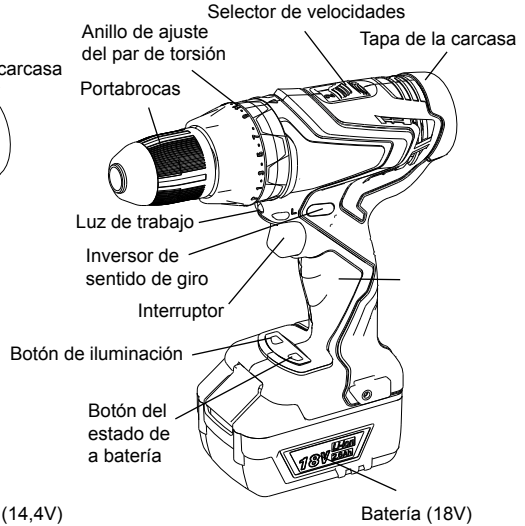
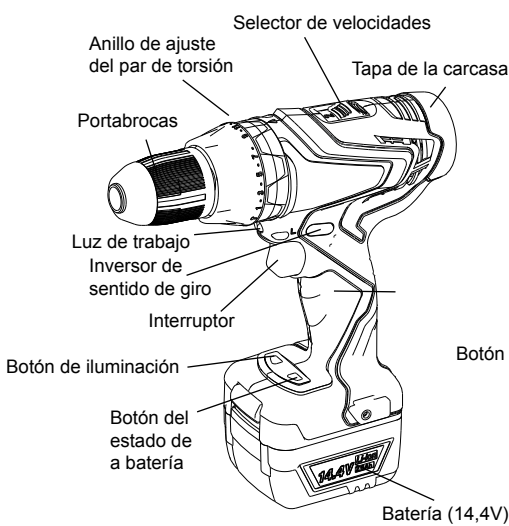
4

Descripción de funciones y aplicaciones

1. Descripción de funciones

DC13/14,4L2; DC13/14,4IL2

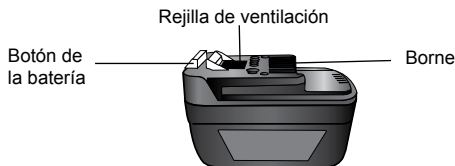
DC13/18L2; DC13/18IL2



Cargador de batería



Batería



2. Aplicaciones

Modo de perforación: Para perforar maderas, metales, plásticos u otros materiales que no sean de hormigón.

5

Comprobar antes de usar

1. Fuente de alimentación

- Controle que la tensión de línea sea la correcta. La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con su valor especificado en la etiqueta del cargador.
- Asegúrese de que las tensiones nominales del taladro eléctrico y de la batería son iguales. Cuando la tensión nominal de la batería es mayor que la del taladro eléctrico, el motor puede ser dañado por el sobrecalentamiento.

2. Ubicación de la batería

Antes de usar la herramienta, asegúrese de que la batería está ubicada correctamente.

Antes de iniciar la operación, asegúrese de que la batería esté colocada correctamente en el cuerpo de la herramienta. En caso de que la batería no esté bien fijada, se puede caer durante la operación y causar una lesión del pie, si cae sobre él.

3. Polaridad de la batería

La polaridad incorrecta en la ubicación de la batería puede causar daño al interruptor. Además, la inversión de la dirección de rotación del propulsor puede causar una situación peligrosa.

4. Prueba de funcionamiento

Antes de empezar el trabajo, póngase el equipo de protección personal (gafas, casco protector, protección para los oídos, guantes protectores) y ponga la herramienta en tal posición que permita que otras personas vean si funciona normalmente.

6

Instrucciones de uso

1. Como cargar la batería

(1) Inserte la clavija del cargador en el tomacorrientes, y la lámpara de indicación de carga parpadeará alternadamente en verde, rojo y amarillo durante un segundo. A continuación el cargador de batería pasará al estado de espera.

(2) Inserte la batería en el cargador de batería respetando la polaridad, y el proceso de carga se iniciará inmediatamente.

Una batería nueva empezará a funcionar correctamente después de cinco ciclos de carga y descarga. Para que la batería que no se haya usado durante mucho tiempo funcione normalmente, cargue y descárguela dos o tres veces.

(3) En caso de que el tiempo de funcionamiento de la batería se disminuya notablemente, a pesar de estar completamente cargada, significa que la vida útil de la batería se está terminando. Sustituya tal batería por otra inmediatamente.

Tenga cuidado de no provocar un cortocircuito en los bornes de la batería. El cortocircuito en los bornes puede ocasionar un incendio o una explosión y causar lesiones graves.

2. Proceso de carga

Use únicamente la batería y el cargador de batería específicos. De lo contrario, la batería y el cargador de batería pueden ser dañados a causa de una carga incorrecta, sobrecalentamiento, incendio o explosión.

1) Indicación de carga

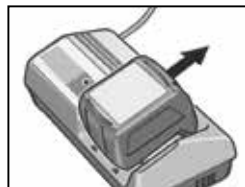
Parpadea en verde: antes de empezar la carga

Luces rojas: Mientras carga

Luces verdes: Carga finalizada

Parpadea en rojo: Espera en caso de sobrecalentamiento (la batería se ha sobrecalentado)

Parpadea en amarillo: La carga es imposible



Asegúrese de desenchufar el cargador una vez finalizada la carga.

2) Si usted intenta cargar la batería caliente inmediatamente después de que se ha utilizado o cargado, el indicador parpadeará en rojo (espera en caso de sobrecalentamiento). Una vez enfriado, el indicador cambiará a rojo y comenzará la carga.

3) Este cargador detecta el estado de carga y cambiará a modo de carga reducida, una vez que la batería esté casi completamente cargada, y la llevará a un estado de carga completa.

3. Colocación y extracción de la batería

1) Colocación

■ Coloque el inversor de sentido de giro en la posición central (estado de bloqueo).

■ Inserte la batería cargada en la ranura debajo de la manija hasta que la batería se fije en la posición deseada, al hacerlo correctamente escuchará un "clic".

2) Extracción

■ Presione el botón del fijador de la batería y extráigala de la ranura.

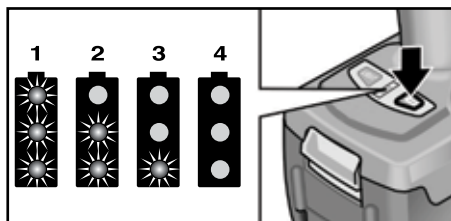
Siempre coloque el inversor de sentido de giro en la posición central para insertar o cargar la batería, para transportar o guardar la herramienta.



4. Estado de carga de la batería

El estado de carga de la batería se puede verificar mediante el LED pulsando el botón del indicador del estado de carga.

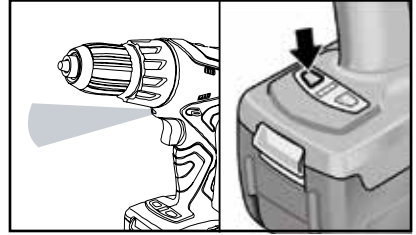
1 = Batería cargada en un 70 -100% 2= Batería cargada en un 30 - 69% 3 = Batería cargada en menos de un 30% 4= Batería no cargada o dañada.



5. Luces de trabajo

- 1) Es cómodo utilizar la función de iluminación en un lugar oscuro.
- 2) Presione el botón de iluminación con flecha para encender la luz y presione el botón de iluminación nuevamente para apagarla.

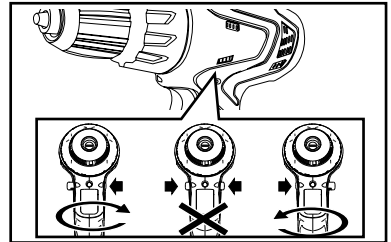
La luz de trabajo se apagará automáticamente después de haber transcurrido 10 minutos desde su encendido.



6. Inversión de la dirección de rotación

La inversión de la dirección de rotación es permitida sólo cuando la herramienta esté apagada. La inversión de la dirección de rotación en la herramienta durante su funcionamiento puede causarle daño.

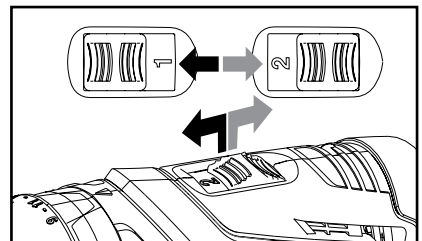
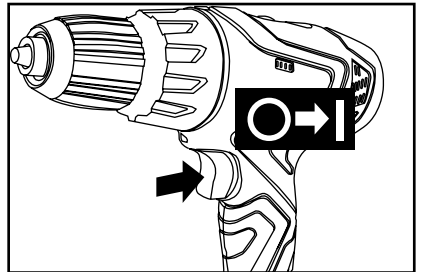
- L (rotación a la izquierda): en el sentido antihorario (para aflojar el tornillo)
 R (rotación a la derecha): en el sentido horario (para la fijación del tornillo y perforación)
 Neutral: Bloqueo de rotación (para cambiar la broca)



7. Ajustes de velocidad

- 1) Presione el interruptor. El interruptor de la herramienta eléctrica permite que la velocidad se incremente de manera gradual hasta su valor máximo.
- 2) Mueva el selector de velocidad.
 - 1: Velocidad baja, alto par
 - 2: Velocidad alta, bajo par

No cambie la dirección de rotación hasta que la herramienta se pare completamente.



8. Ajustes de par

1) Atornillamiento


■ La selección entre las cinco posiciones de fuerza (par) se efectúa a través del anillo de ajuste.

[1] Selección de bajo par, cuando se opera con bulones pequeños o con material de trabajo blando.

[25] Selección de alto par, cuando se opera con bulones grandes, o material de trabajo duro.

■ Cuando la herramienta alcanza el par deseado, el embrague de fricción empieza a funcionar para mantener el par deseado de la herramienta.

2) Perforación

■ Coloque el anillo de ajuste del par en posición de perforación. ()

En caso de que la broca sea bloqueada por la sobrecarga causada durante el funcionamiento en modo de perforación, suelte inmediatamente el interruptor. Si la broca ha quedado apretada durante mucho tiempo, estando la herramienta en su funcionamiento, el motor puede sobrecalentarse y quedarse dañado.

■ El interruptor tiene la función de frenado, y en caso de que el interruptor se suelte bloqueará el motor inmediatamente. Además, la rotación será detenida por inercia. Es muy cómodo para fijar los tornillos en materiales blandos.

En caso de que la broca sea bloqueada por la sobrecarga causada durante el funcionamiento en modo de perforación, suelte inmediatamente el interruptor. Si la broca ha quedado apretada durante mucho tiempo, estando la herramienta en su funcionamiento, el motor puede sobrecalentarse y quedarse dañado.

3) Perforación con percusión (DC13/14,4IL2, DC13/18IL2)

■ Coloque el anillo de ajuste del par de torsión en posición de perforación con percusión.

■ Para perforar materiales de ladrillo, piedra, cemento, hormigón, asfalto, baldosa y otros materiales duros similares.

9. Bloqueo automático del árbol de arranque

El eje portabrocas se bloquea si el interruptor no está presionado. Esto permite realizar un reemplazo rápido de la herramienta en el portabrocas del taladro.

10. Ruidos y vibraciones

Los valores medidos corresponden a la norma EN 60745

| Herramienta eléctrica | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| Nivel de presión sonora equivalente (LWA) [dB(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| Nivel de presión sonora equivalente (LWA) [dB(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Margen de error (K) [dB(A)] | 3 | 3 | 3 | 3 |

2) El operario debe usar dispositivos de protección para los oídos.

3) Niveles de vibración

Valores totales de vibraciones (suma vectorial triaxial) son determinados de acuerdo con la EN 60745

| Herramienta eléctrica | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|-----------------------------------|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| Modo de perforación con percusión | Nivel de vibración (a_{hv}) [m/s^2] | - | 13 | - | 13 |
| | Margen de error (K) [m/s^2] | - | 1,5 | - | 1,5 |
| Modo de perforación | Nivel de vibración (a_{hv}) [m/s^2] | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 |
| | Margen de error (K) [m/s^2] | 1,5 | 1,5 | 1,5 | 1,5 |

4) Información concluyente

■ El valor total del nivel de vibraciones declarado ha sido medido de acuerdo con el método de pruebas estándar descrito en la norma EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con otra.

■ El nivel total de vibraciones declarado también puede ser utilizado para hacer una evaluación preliminar del nivel de impacto.

5) Advertencia

■ El nivel de vibraciones durante el uso real de la herramienta puede diferir del valor total declarado, en función del método de uso de la herramienta.

Determine medidas adicionales de la protección del operario, en base de la evaluación del nivel de impacto en condiciones reales de uso, considerando todas las etapas del ciclo operacional, tales como tiempo durante el cual la herramienta esté apagada, cuando funcione en vacío, y asimismo el tiempo de inversión.

7

Mantenimiento técnico

1. Cambio de herramienta

Antes de cambiar la herramienta, es necesario extraer la batería del cuerpo del taladro eléctrico o colocar el inversor de sentido de giro en posición neutral (bloqueo).

■ Sostenga la herramienta con una mano y con la otra gire el cartucho de apriete.

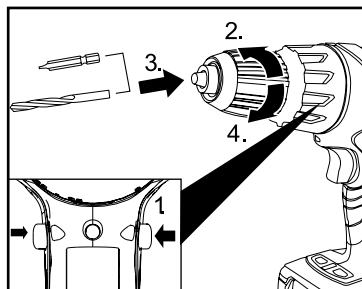
- Para abrir el portabrocas, gírelo en el sentido antihorario.

- Para apretar el portabrocas, gírelo en el sentido horario.

■ Inserte la herramienta.

■ Apriete el portabrocas completamente.

■ Haga una prueba de funcionamiento para asegurarse de que la herramienta esté sujeta en el centro.



2. Sustitución de las escobillas de carbón

La herramienta deja de funcionar automáticamente cuando las escobillas de carbón se hayan desgastado. En este caso, las escobillas de carbón desgastadas deben ser sustituidas por unas nuevas.

1) Quite la tapa de la carcasa destornillando dos tornillos.

2) Si el desgaste de las escobillas de carbón ha llegado hasta la marca de desgaste, se deben reemplazar por unas escobillas específicas nuevas.

- Utilizando una herramienta con borde delantero agudo y plano, por ejemplo, un destornillador, levante la palanca de resorte y usándola apriete el soporte de la escobilla.

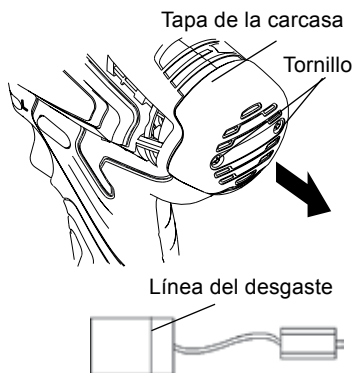
- Separe la tapa de la escobilla de carbón, del soporte, con un cuchillo.

- Reemplace la escobilla de carbón usada por una nueva.

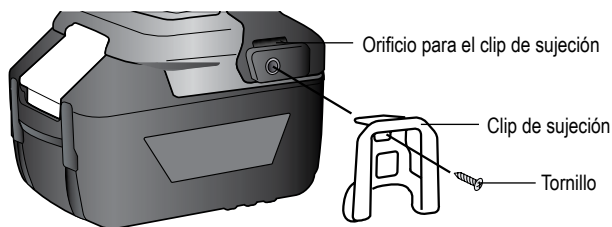
- Siempre reemplace las escobillas de carbón de ambos lados del colector.

- Controle que la tapa de la escobilla haya entrado firmemente en el orificio del soporte de la escobilla.

- Para efectuar el montaje, siga los mismos pasos aquí descritos en orden inverso.



3. Uso de la suspensión



Usted puede transportar la herramienta colgada en el cinturón. El clip de sujeción puede ser colocado tanto del lado derecho como del lado izquierdo mediante un tornillo de fijación. Usando el clip de sujeción, tenga cuidado de que la herramienta no se caiga. El clip de sujeción se quita destornillando el tornillo.

Usando el clip de sujeción tenga cuidado de que la herramienta no se caiga, que puede provocar un accidente. Una fijación inapropiada del clip de sujeción puede causar lesiones.

4. Protección del medio ambiente

La herramienta y sus accesorios contienen muchos materiales reciclados y plásticos que pueden ser reciclados una vez finalizada su vida útil. Por lo tanto, las piezas de plástico se encuentran marcadas según el tipo de material usado, de esta manera podrán ser clasificadas y utilizadas por separado.

No arroje la batería con la basura común, ni al fuego ni al agua.

5. Qué hay que hacer en caso del funcionamiento indebido de la herramienta

Para la herramienta con la fijación del cable de alimentación del tipo Y: la sustitución del cable de alimentación, si fuere necesario, se realiza por el fabricante o su representante, para evitar los riesgos. Los usuarios que busquen defectos y reparen la herramienta por su cuenta corren peligro. Para tal efecto diríjase al centro más cercano del servicio post-venta (o a la oficina de representación comercial).

La reparación de la herramienta debe ser realizada por un servicio técnico autorizado.

6. Cable de alimentación con fijación del tipo Y

La sustitución del cable de alimentación, si fuere necesario, se realiza por el fabricante o su representante, para evitar los riesgos.

El reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos viejos (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países Europeos con sistemas de recolección separada de residuos).



Este símbolo en el producto o su embalaje indica que este producto no podrá ser reciclado como desechos domésticos. En lugar de esto, es necesario entregarlo al punto correspondiente de recolección para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose del reciclaje correcto de este producto, usted ayudará a prevenir las potenciales consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud de las personas, que, de lo contrario, pueden ser ocasionadas a causa de una reciclación inapropiada de dicho producto. El reciclaje de los materiales contribuye a la conservación de los recursos naturales. Para obtener una información más detallada sobre el reciclaje de este producto, consulte a la oficina de representación local de la compañía, al servicio de reciclaje de residuos o a la tienda donde usted haya adquirido el producto.

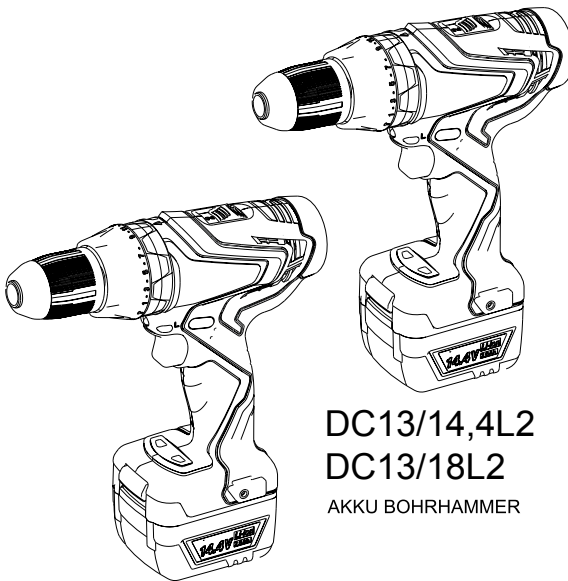


FELISATTI

AKKU BOHRSCHRAUBER AKKU BOHRHAMMER (Li-Ion Batterie)



ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2

AKKU BOHRHAMMER

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2

AKKU BOHRSCHRAUBER

Um das Verletzungsrisiko zu verringern, muss der Benutzer diese Bedienungsanleitung lesen

Es ist sehr wichtig, dass die Bedienungsanleitung gelesen wird, bevor das Elektrowerkzeug zum ersten Mal in Gebrauch genommen wird. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer zusammen mit dem Elektrowerkzeug auf. Stellen Sie sicher, dass die Bedienungsanleitung beim Elektrowerkzeug dabei ist, wenn Sie es an andere Personen weitergeben.

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|----|
| 1. Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge | 3 |
| 2. Spezielle Sicherheitswarnungen | 6 |
| 3. Technische Merkmale und Packungsinhalt | 9 |
| 4. Beschreibung der Funktionen und Anwendungen | 10 |
| 5. Vor dem Gebrauch überprüfen | 11 |
| 6. Bedienungsanweisungen | 12 |
| 7. Wartung | 17 |

[Hinweis]

Unser Ingenieure forschen und entwickeln ständig, um die Qualität unserer Produkte zu verbessern, **Deshalb können sich Form und Struktur unserer Modelle ohne vorherige Ankündigung ändern.**

Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen.

Nichtbefolgen der Warnhinweise kann zu Elektroschock, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Verwendung gut auf. Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Warnungen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (mit Kabel) Elektrowerkzeug oder batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**
Unordentliche und dunkle Arbeitsplätze erhöhen das Unfallrisiko.
- b) **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z.B. in Anwesenheit von entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Qualm entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und Zuschauer in ausreichendem Abstand, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen.**
Ablenkungen könnten bewirken, dass Sie die Kontrolle verlieren.



2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker eines Elektrowerkzeugs muss zur Steckdose passen. Modifizieren Sie den Stecker nie und in keiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.**
Nicht modifizierte Stecker und passende Steckdosen werden das Risiko eines Elektroschocks reduzieren.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.**
Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Risiko eines Elektroschocks.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder nassen Bedingungen fern.**
Wasser oder andere in ein Elektrowerkzeug eintretende Flüssigkeiten erhöhen das Risiko eines Elektroschocks.
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen oder um es ein- oder auszustecken. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.**
Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Elektroschocks.
- e) **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien verwenden, vergewissern Sie sich, dass Ihr Verlängerungskabel für Arbeiten im Freien zugelassen ist.**
Das Verwenden eines Kabels, das für die Verwendung im Freien zugelassen ist, verringert das Risiko eines Elektroschocks.
- f) **Wenn es nicht vermeidbar ist, ein Elektrowerkzeug in einer feuchten Umgebung zu verwenden, benutzen Sie ein durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung geschütztes Gerät.**
Das Verwenden einer Fehlerstromschutzeinrichtung verringert das Risiko eines Elektroschocks.



3) Persönliche Sicherheit

- a) **Seien Sie wachsam, lassen Sie Vernunft und Sorgfalt walten, wenn Sie ein Elektrowerkzeug benutzen. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Bedienen eines Elektrowerkzeugs kann ernsthafte Verletzungen verursachen.

- b) **Benutzen Sie Sicherheitsausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**



Sicherheitsausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Schuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz für die entsprechenden Arbeitsbedingungen verringert das Verletzungsrisiko.

- c) **Vermeiden Sie versehentliches Starten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in seiner AUS-Position befindet, bevor Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder der Batterie verbinden und bevor Sie das Werkzeug aufnehmen oder tragen.**

Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem Schalter oder Elektrowerkzeuge an die Stromversorgung anschließen, wenn sie eingeschaltet sind, fordert Unfälle heraus.

- d) **Entfernen Sie jegliche Einstellungswerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein vergessener Schlüssel oder Schraubenschlüssel an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs kann Verletzungen verursachen.

- e) **Strecken Sie sich nicht zu weit. Sorgen Sie zu jeder Zeit für sicheren Stand und Gleichgewicht.**

So behalten Sie auch in unerwarteten Situationen die Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

- f) **Tragen Sie passende Arbeitskleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Ihre Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen.**

Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.

- g) **Stellen Sie sicher, dass Geräte mit einer Anschlussmöglichkeit für Staubabsaugung oder Sammeleinrichtungen mit diesen verbunden werden und entsprechend betrieben werden.**

Das Verwenden einer Staubabsaugung kann Risiken im Zusammenhang mit Staub verringern.

4) Die Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Üben Sie keine Gewalt auf das Elektrowerkzeug aus. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung.**

Das richtige Elektrowerkzeug wird die Arbeit besser und sicherer verrichten und in dem Tempo, für das es entwickelt wurde.

- b) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.**

Ein Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Stecken Sie den Stecker aus und/oder trennen Sie die Batterie vom Elektrowerkzeug bevor Sie irgendwelche Einstellungen vornehmen oder Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.**

Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines unbeabsichtigten Starts des Elektrowerkzeugs.



- d) **Bewahren Sie nicht gebrauchte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie Personen, die nicht mit dem Gebrauch von Elektrowerkzeugen oder diesen Anweisungen vertraut sind, nicht, das Elektrowerkzeug zu benutzen.**
In den Händen von ungeübten Benutzern sind Elektrowerkzeuge gefährlich.
- e) **Die Wartung von Elektrowerkzeugen. Überprüfen Sie das Werkzeug auf schlecht ausgerichtete Teile oder blockierte bewegliche Teile, gebrochene Teile und jegliche anderen Bedingungen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs beeinflussen könnten. Lassen Sie ein beschädigtes Elektrowerkzeug reparieren, bevor Sie es in Gebrauch nehmen.**
Viele Unfälle werden von schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen verursacht.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schnittkanten bleiben weniger oft stecken und sind einfacher zu kontrollieren.
- g) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Werkzeugeinsätze, usw. nur in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Arbeit.**
Das Verwenden des Elektrowerkzeugs für Arbeiten, für die es nicht vorgesehen ist, könnte zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie die Batterie nur mit einem vom Werkzeughersteller zugelassenen Ladegerät.**
Ein für einen bestimmten Typ von Batterien geeignetes Ladegerät kann ein Feuerrisiko generieren, wenn es für einen anderen Batterietyp verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nur mit speziell für sie entwickelten Batterien.**
Verwenden einer anderen Batterie kann ein Verletzungs- und Feuerrisiko bedeuten.
- c) **Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, lagern Sie sie nicht in der Nähe von Objekten aus Metall, wie z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder andere metallische Objekte, die die beiden Pole der Batterie miteinander verbinden könnten.**
Kurzschließen der Batteriepole kann einen Brand oder Feuer verursachen.
- d) **Bei nicht zweckbestimmter Verwendung kann Flüssigkeit aus der Batterie auslaufen. Vermeiden Sie Kontakt. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt mit Batterieflüssigkeit ist zusätzlich ein Arzt aufzusuchen.**
Batterieflüssigkeit kann Irritationen oder Brennen verursachen.

6) Kundendienst

- a) **Lassen Sie Kundendienstarbeiten an Ihrem Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Personal durchführen und nur mit Originalersatzteilen.**
Dies stellt sicher, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs beibehalten wird.

2

Spezielle Sicherheitswarnungen

- **Verwenden Sie das Ladegerät nicht im Regen oder in nassem Zustand.**
Eine Zuwiderhandlung kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Führen Sie keinen Draht oder andere leitende Objekte durch die Lüftungsschlitze des Ladegeräts ein.**
Eine Zuwiderhandlung kann ernste Verletzungen oder Tod durch Elektroschock verursachen.
- **Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu öffnen und bewahren Sie das Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- **Sollte das Kabel des Ladegeräts beschädigt sein, ersetzen oder reparieren Sie es unverzüglich.**
Verwenden des Ladegeräts mit beschädigtem Kabel kann Elektroschock verursachen. Ein Elektroschock kann Verletzungen verursachen.
- **Werfen Sie die Batterie nicht in offenes Feuer.**
Durch die hohen Temperaturen könnte die Batterie im Feuer explodieren und Verletzungen verursachen.
- **Schließen Sie die Pole der Batterie nicht kurz**
Kurzschließen der Batteriepole erzeugt extrem hohe Stromstärken, was zu Feuer oder einer Explosion und damit zu ernsten Verletzungen führen kann. Wenn die Batterie nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf und montieren Sie die Schutzkappe.
- **Vermeiden Sie starke Schläge auf die Batterie und durchstechen Sie das Batteriegehäuse nicht mit einem spitzen Gegenstand.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.
- **Lagern Sie die Batterie in einem überdachten Raum und bei einer Temperatur von 0° bis 40° und vermeiden Sie direkte Lichteinstrahlung sowie geschlossene heiße und feuchte Plätze.**
Dies kann Feuer oder eine Explosion und damit verbundene Verletzungen verursachen.

- **Berühren Sie den Bohrer nicht mit der Hand oder den Fingern während des Bohrens.**
Wenn Ihre Finger oder Ihre Hand den Bohrer berühren oder von ihm erfasst werden, können Sie sich ernsthaft verletzen.
- **Lassen Sie ein Gerät in Betrieb nicht ohne Aufsicht.**
Andere Personen in Ihrer Umgebung könnten verletzt werden.
- **Stellen Sie den Schalter für Rechts-/Linkslauf auf die neutrale Position, während Sie das Werkzeug wechseln oder bedienen.**
Unachtsames Betätigen des Schalters kann eine ernsthafte Verletzung durch das rotierende Teil des Werkzeugs verursachen.
- **Vergewissern Sie sich, dass die Batterie fest mit dem Werkzeuggehäuse verbunden ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.**
Wenn die Batterie nicht fest mit dem Werkzeug verbunden ist, kann Sie während des Betriebs herausfallen und eine Verletzung an Ihrer Fußoberseite verursachen.
- **Laden Sie nur von Felisatti zugelassene Batterien. Andere Batterietypen können explodieren und Personenschaden und sonstige Schäden verursachen.**
- **Bauen Sie die Batterie nicht auseinander.**
Falsches Zusammenbauen kann zu einer Gefahr von Elektroschock, tödlichen Stromschlägen oder Feuer führen.
- **Nach langem Gebrauch können Zubehörteile sehr heiß werden.**
Wenn Sie den Bohrer aus dem Werkzeug entnehmen, vermeiden Sie Kontakt mit der Haut und verwenden Sie geeignete Schutzhandschuhe, wenn Sie Bohrer oder andere Zubehörteile ergreifen.
- **Lassen Sie die Batterie nicht überhitzen.**
Beim Einsetzen einer überhitzten Batterie erscheint die Anzeige "hohe Temperatur" und der Ladevorgang kann erst gestartet werden, nachdem die Batterie abgekühlt ist.
- **Sehr langes Liegenlassen der Batterie, ohne Sie zu benutzen, verkürzt die Lebensdauer der Batterie.**
Wenn die Batterie für einen längeren Zeitraum gelagert werden muss, laden Sie sie vorher vollständig auf. Um die Batterie möglichst lange zu nutzen, laden Sie sie alle 3 Monate vollständig auf.

Erklärung sämtlicher, für den sicheren Gebrauch des Werkzeugs wichtiger, Symbole oder Piktogramme auf dem Werkzeug



Augenschutz tragen



Schutzhelm tragen



Gehörschutz tragen



Schutzhandschuhe tragen



Altmaterial zurückgeben



Batterietemperaturen
über 50°C verursachen
Schäden



Die Batterie nicht
verbrennen



Entsorgen Sie Batterien
nicht zusammen mit
sonstigem Abfall.

V

- Volt



- Gleichstrom



- Hammerbohren



- Klasse II Baureihe

n_0

- Leerlaufgeschwindigkeit

/min

- Umdrehungen bzw. Hübe
pro Minute



- nur Rotation

~

- Wechselstrom



EU-Konformitätserklärung

Wir erklären, dass diese Produkte die Anforderungen der EU-Richtlinien EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 und EN 61000-3-3 (Kategoriell) in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC erfüllen.

Jordi Carbonell

Santiago López

Technische Merkmale und Packliste

1. Technische Merkmale

| Merkmale | | Modell | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 | |
|----------------|--|------------|-------------|--------------|-----------|------------|--|
| Werkzeug | Nennspannung [V] | | d.c. 14.4 | | d.c. 18 | | |
| | Leerlaufgeschwindigkeit [min] | 1.Gang | 0-350 | | 0-400 | | |
| | | 2.Gang | 0-1800 | | 0-1900 | | |
| | Schlagzahl [/min] | | - | 0-32400 | - | 0-34200 | |
| | Bohrfutteraufnahme[mm] | | 1.5-13 | | | | |
| | Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 [kg] | | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 | |
| | Maximale Kapazität (Ømm) | Stahl | 13 | | | | |
| Holz | | 36 | | | | | |
| Holzschrauben | | 10 | | | | | |
| Batterie | Modell | FL14415 | | FL18026 | | | |
| | Spannung [V] | d.c 14.4 | | d.c 18 | | | |
| | Kapazität [Ah] | 1.5 | | 2.6 | | | |
| | Gewicht [kg] | 0.3 | | 0.6 | | | |
| Ladegerät F144 | Eingangsspannung[V] | 220-240 | | | | | |
| | Eingangsfrequenz [Hz] | 50/60 | | | | | |
| | Ausgangsspannung[V] | 14.4 - 18 | | | | | |
| | Ladestrom [A] | 3.0 | | | | | |
| | Ladezeit [min] | 1.5 Ah: 35 | | 2.6 Ah: 60 | | | |
| | Gewicht [kg] | 0.6 | | | | | |
| | Sicherheitsklasse | ☐ | | | | | |

2. Packliste

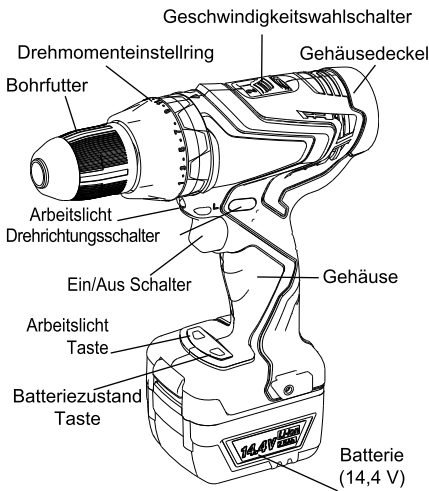
| | |
|---|------|
| Kunststoffkoffer | 1 EA |
| Batterie | 2EA |
| Batterie Ladegerät | 1 EA |
| Bedienungsanleitung | 1 EA |
| Haken | 1 EA |
| Zusatzgriff (mod. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 EA |

4

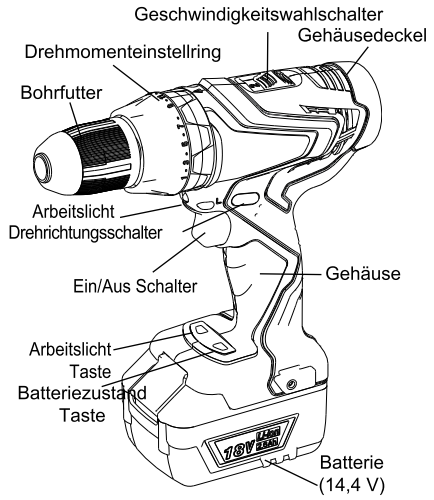
Beschreibung der Funktionen und Anwendungen

1. Beschreibung der Funktionen

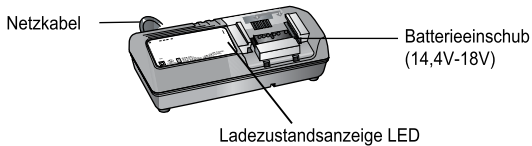
DC13/14,4L2; DC13/14,4IL2



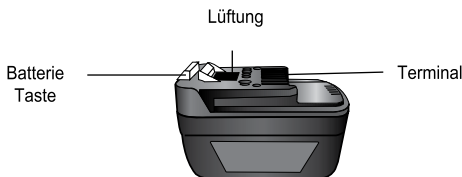
DC13/18L2; DC13/18IL2



Ladegerät



Batterie



2. Anwendungen

- 1) Bohrmodus: Zum Bohren in Holz, Metall, Kunststoff oder anderen Materialien außer Beton.
- 2) Bohrhammermodus : Zum Bohren in Ziegelstein, Stein, Mörtel, Beton, Asphalt, Dachziegel oder andere ähnlich harte Materialien.

5

Vor der Verwendung prüfen

1. Die Spannungsquelle

- Beachten Sie die korrekte Spannung. Die Spannung der Stromversorgung muss mit der Spannungangabe auf dem Typenschild übereinstimmen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Bohrmaschine und die Batterie dieselbe Spannung aufweisen. Wenn die Nennspannung der Batterie höher ist als die der elektrischen Bohrmaschine, kann der Motor durch Feuer beschädigt werden.

2. Einsetzen der Batterie

Stellen Sie sicher, dass die Batterie korrekt eingelegt ist, bevor Sie das Elektrowerkzeug verwenden.



Vergewissern Sie sich, dass die Batterie fest mit dem Werkzeuggehäuse verbunden ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Wenn die Batterie nicht fest mit dem Werkzeug verbunden ist, kann Sie während des Betriebs herausfallen und eine Verletzung an Ihrer Fußoberseite verursachen.

3. Polarität der Batterie

Wenn die Polarität der Batterie nicht stimmt, kann dies Probleme mit dem Schalter verursachen. Ebenso kann die Umkehrung der Drehrichtung eine gefährliche Situation zur Folge haben.

4. Testlauf

Bevor Sie mit der Arbeit beginnen, legen Sie entsprechenden Schutz an (Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe) und bewegen Sie das Werkzeug von anderen Personen abgewandt, um zu sehen, dass das Werkzeug normal funktioniert.



Anweisungen zur Bedienung

1. Das Aufladen der Batterie

- (1) Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Steckdose und die Ladeanzeigelampe wird eine Sekunde lang im Wechsel grün, rot und gelb blinken. Danach ist das Batterieladegerät betriebsbereit.
- (2) Setzen Sie die Batterie in das Batterieladegerät ein. Beachten Sie dabei die Polarität. Der Ladevorgang startet unmittelbar danach.

Eine neue Batterie erreicht ihre vollständige Kapazität, nachdem sie fünfmal geladen und entladen wurde. Laden und entladen Sie eine Batterie, die Sie längere Zeit nicht benutzt haben, zwei- bis dreimal, damit sie einwandfrei funktioniert.

- (3) Wenn die Batterie nur für kurze Zeit hält, obwohl sie vollständig geladen war, kann dies bedeuten, dass die Lebensdauer der Batterie erreicht ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterie unverzüglich.

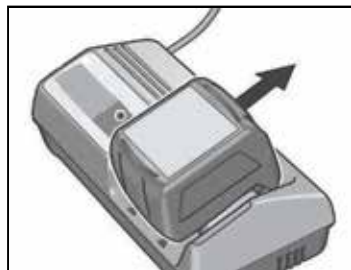


Achten Sie darauf, die Batterie nicht kurz zu schließen. Kurzschließen der Batterie kann Feuer oder eine Explosion verursachen und somit ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.

2. Ladevorgang

Verwenden Sie nur die angegebene Batterie und das angegebene Ladegerät. Andernfalls kann der Motor durch Feuer beschädigt werden oder die Leistung reduziert werden.

- 1) Ladezustandsanzeige
 - Grün blinkend: Vor dem Laden
 - Rot leuchtend: Während dem Laden
 - Grün leuchtend: Ladevorgang beendet
 - Rot blinkend: Standby wegen Überhitzung (Batterie überhitzt)
 - Gelb blinkend: Laden der Batterie nicht möglich

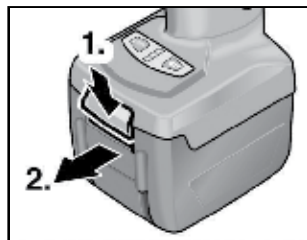


Vergessen Sie nicht, das Ladegerät nach dem Ladevorgang wieder auszustecken.

- 2) Wenn Sie versuchen, eine Batterie zu laden, direkt nachdem sie benutzt oder geladen wurde, blinkt die Anzeige rot (Standby wegen Überhitzung). Zusätzlich startet in diesem Fall der im Ladegerät eingebaute Ventilator automatisch, um die Batterie auf Normaltemperatur zu kühlen und nach dem Kühlen wechselt die Anzeige auf rot leuchtend und der Ladevorgang beginnt.
- 3) Dieses Ladegerät erkennt den Ladezustand und wechselt in den Feinlademodus wenn die Batterie nahezu voll geladen ist und hält die Batterie im voll geladenen Zustand.

3. Einsetzen und Entnehmen der Batterie

- 1) Einsetzen
 - Stellen Sie den Drehrichtungsschalter auf die Mittelposition (Verriegelungsposition).
 - Setzen Sie die Batterie in den Einschub unter dem Griff, bis die Batterie mit einem Klick einrastet.
- 2) Entnehmen
 - Drücken Sie die Batterietaste und entnehmen Sie die Batterie.

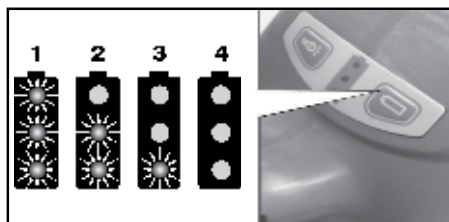


Stellen Sie den Drehrichtungsschalter immer auf die Mittelposition, um die Batterie einzusetzen oder zu wechseln oder um das Werkzeug zu tragen oder zu lagern.

4. Ladezustand der Batterie

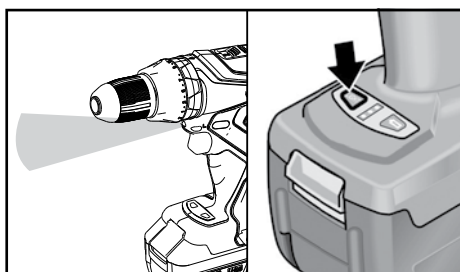
Sie können den Ladezustand der Batterie jederzeit an der LED überprüfen, indem Sie die Ladezustandsanzeigetaste drücken

- 1 = Batterie 70 - 100% geladen
- 2 = Batterie 30 - 69% geladen
- 3 = Batterie weniger als 30% geladen
- 4 = Batterie leer oder defekt



5. Arbeitslicht

- 1) Die Benutzung des Arbeitslichts empfiehlt sich insbesondere, wenn Sie an einer dunklen Stelle arbeiten.
- 2) Drücken Sie den Lichtschalter mit der Pfeilmarkierung, um das Licht einzuschalten und drücken Sie den Lichtschalter erneut, um das Licht wieder auszuschalten.

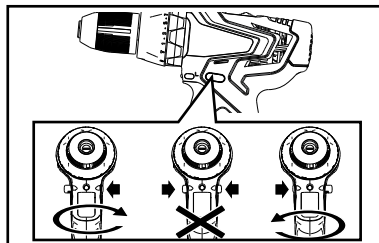


Das Arbeitslicht schaltet sich 10 Minuten, nachdem es eingeschaltet wurde, automatisch wieder aus.

6. Ändern der Drehrichtung

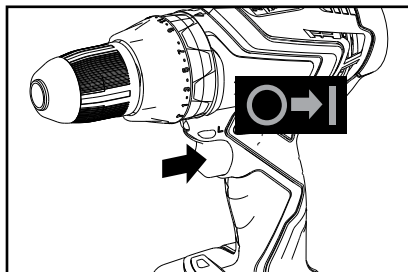
Die Drehrichtung darf nur geändert werden, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist.
Das Ändern der Drehrichtung während des Betriebs kann das Werkzeug beschädigen

- L (links drehend): Drehen gegen den Uhrzeigersinn (um Schrauben zu lösen)
- R (rechts drehend): Drehen im Uhrzeigersinn (um Schrauben fest zu ziehen oder zu bohren)
- Leerlauf: Umdrehung blockiert (um den Bit zu wechseln)

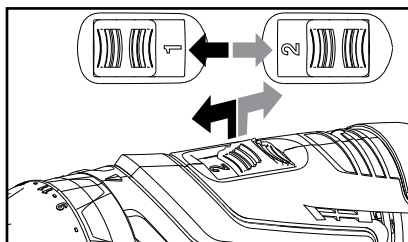


7. Einstellen der Geschwindigkeit

- 1) Drücken Sie den Schalter
Mit dem Schalter des Elektrowerkzeugs können Sie die Geschwindigkeit stufenlos bis zum Maximum erhöhen.



- 2) Bewegen Sie den Geschwindigkeitswahlschalter
1: Geringe Geschwindigkeit, hohes Drehmoment
2: 2. Hohes Geschwindigkeit, geringes Drehmoment




Ändern Sie die Drehrichtung nicht bevor das Elektrowerkzeug komplett still steht.

8. Drehmomenteinstellung

1) Schraubarbeiten

- Sie können aus fünf verschiedenen Einstellungen am Kraft- (Drehmoment-) Einstellungsring auswählen. Stellen Sie eine geringe Kraft ein, wenn Sie mit 1 kleinen Schrauben oder mit weichem Material arbeiten. Stellen Sie eine hohe 25 Kraft ein, wenn Sie mit großen Schrauben oder mit hartem Material arbeiten.
- Wenn das Werkzeug die eingestellte Kraft erreicht, beginnt die Überlastkupplung zu arbeiten, um das Werkzeug in der gewünschten Kraft zu halten. Sie sollten das Drehmoment immer der auszuführenden Arbeit anpassen.


2) Bohren

- Setzen Sie den Drehmomenteinstellring auf die Position Bohren. ()
- Der Schalter hat eine Bremsfunktion. Wenn Sie den Schalter loslassen, wird der Motor sofort gestoppt. Auch die restliche Drehung wird gestoppt.

Wenn der Bohrer wegen Überlastung blockiert, während Sie bohren, lassen Sie den Schalter sofort los, um das blockierte Werkzeug zu lösen. Wenn die Arretierung für längere Zeit anhält, kann der Motor überhitzen und durch Feuer beschädigt werden.

Diese Einstellung ist sehr praktisch für das Eindrehen von Schrauben in weichem Material.

3) Hammerbohren (DC13/14,4IL2, DC13/18IL2)

- Setzen Sie den Drehmomenteinstellring auf die Position Hammerbohren. ()
- Zum Bohren in Ziegelstein, Stein, Mörtel, Beton, Asphalt, Dachziegel oder anderen ähnlich harten Materialien

9. Automatische Spindelarretierung

Die Bohrspindel ist arretiert, wenn der Schalter nicht gedrückt wird. Dadurch wird schnelles und einfaches Wechseln des Werkzeugs im Bohrfutter ermöglicht.

10. Geräusch und Vibration

1) Geräuschemissionen

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.

| Elektrowerkzeug | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| A-bewerteter Schalleistungspegel (L_{WA}) [dB(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| A-bewerteter Lärmdruckpegel (L_{pA}) [dB(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Unsicherheit (K) [dB(A)] | 3 | 3 | 3 | 3 |

2) Bei Benutzung des Gerätes ist Gehörschutz zu tragen.

3) Vibrationsemissionen

Vibrationsgesamtwert (triaxiale Vektorsumme)
ermittelt entsprechend EN 60745.

| Elektrowerkzeug | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|-----------------|--------------------------------------|-------------|--------------|-----------|------------|
| Hammermodus | Vibrationswert (a_h) [m/s^2] | - | 13 | - | 13 |
| | Unsicherheit (K) [m/s^2] | - | 1.5 | - | 1.5 |
| Bohrmodus | Vibrationswert (a_h) [m/s^2] | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| | Unsicherheit (K) [m/s^2] | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |

4) Hinweise

- Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde durch ein Standardtestverfahren entsprechend EN60745 ermittelt und kann zum Vergleich mit anderen Werkzeugen genutzt werden.
- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch zur Vorbeurteilung der Vibrationsaussetzung genutzt werden.

5) Warnung

- Die Vibrationsemissionen während der eigentlichen Benutzung des Werkzeuges können, je nach Anwendungsweise, von dem angegebenen Gesamtwert abweichen.
- Zum Schutz des Benutzers sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, die sich auf Expositionsbeurteilungen während der eigentlichen Arbeitsbedingungen stützen, festzulegen. Dabei müssen alle Bestandteile des Bedienungskreislaufs berücksichtigt werden, wie zum Beispiel Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ungenutzt, zusätzlich zur Auslösezeit läuft.

Wartung

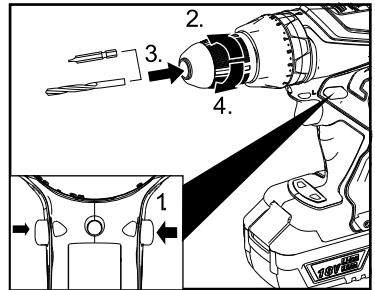
Halten Sie das Werkzeug und die Lüftung immer sauber für sicheres Arbeiten.

1. Werkzeug wechseln



Bevor Sie das Werkzeug wechseln, müssen Sie die Batterie vom Gehäuse der elektrischen Bohrmaschine abnehmen oder setzen Sie den Drehrichtungsschalter auf die blockierte Position (Nullstellung).

- Halten Sie das Elektrowerkzeug in einer Hand und drehen Sie das Bohrfutter mit der anderen Hand.
 - Um das Bohrfutter zu öffnen, drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn.
 - Um das Bohrfutter zu schließen, drehen Sie es im Uhrzeigersinn.
- Einsetzen von Werkzeugen.
- Schließen Sie das Bohrfutter vollständig.
- Führen Sie einen Testlauf durch, um zu prüfen, dass das Werkzeug in der Mitte des Bohrfutters sitzt.



2. Ersetzen der Kohlebürsten

Das Werkzeug hält automatisch an, wenn die Kohlebürsten verbraucht sind. In dem Fall müssen die verbrauchten Kohlebürsten durch neue ersetzt werden.

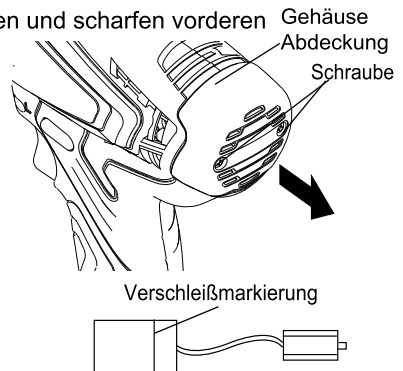
- 1) Nehmen Sie die Gehäusekappe ab, indem Sie die beiden Schrauben lösen.
- 2) Wenn die Kohlebürsten bis zur Verschleißmarkierung abgenutzt sind, ersetzen Sie sie mit neuen Bürsten entsprechend der Herstellerangabe.

-Verwenden Sie ein Werkzeug mit einem flachen und scharfen vorderen Ende, wie z.B. einen Schlitzschraubendreher, heben Sie den Federarm an und sichern ihn in der Vertiefung der Bürstenhalters.

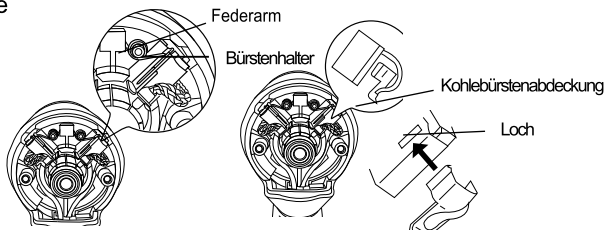
- Trennen Sie die Abdeckung der Kohlebürste vom Bürstenhalter mit dem Rücken eines Messers.

- Ersetzen Sie die verbrauchte Kohlebürste mit einer neuen.

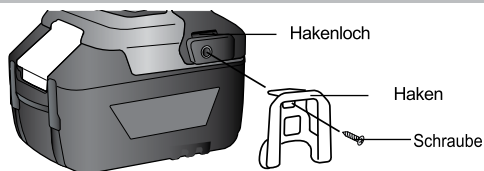
-Tauschen Sie immer die Bürsten auf beiden Seiten gleichzeitig.



- Vergewissern Sie sich, dass die Kohlebürstenabdeckung fest in den Löchern des Bürstenhalters sitzt.
- Zum Zusammenbau folgen Sie den Demontageanweisungen in umgekehrter Reihenfolge



3. Verwendung des Hakens



Sie können das Werkzeug mit Hilfe des Hakens am Gürtel tragen. Der Haken kann mit der Befestigungsschraube auf der rechten oder linken Geräteseite montiert werden. Wenn Sie den Haken verwenden, achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht herausfällt. Sie können den Haken jederzeit wieder abbauen, indem Sie die Befestigungsschraube öffnen.

Wenn Sie den Haken verwenden, achten Sie darauf, dass das Werkzeug nicht herausfällt. Dies könnte einen Unfall verursachen. Unvollständige Installation des Hakens kann zu Verletzungen beim Gebrauch führen.

4. Umweltschutz

Das Werkzeug und sein Zubehör enthalten viele Rohmaterialien und Kunststoffe, die nach dem Ende Ihres Lebenszyklus wiederverwertet werden können. Deshalb tragen Kunststoffteile eine Kennzeichnung mit ihrem Materialtyp, sodass sie nach Materialtyp klassifiziert und wiederverwertet werden können.



Entsorgen Sie die Batterie nicht mit dem Hausmüll und werfen Sie sie nicht in Feuer oder in einen Fluss.

5. Was ist zu tun, wenn das Werkzeug nicht normal funktioniert

Wenn bei Elektrowerkzeugen mit Y-Befestigung das Austauschen des Kabels notwendig sein sollte, muss dies vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchgeführt werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden. Es ist sehr gefährlich, wenn Kunden versuchen, Fehler zu beheben oder das Gerät selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie das nächste Servicecenter (Verkaufsagentur) und bitten Sie dort um Service.

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrospezialisten ausgeführt werden.

6. Kabel mit Y-Befestigung

Wenn das Ersetzen des Kabels notwendig sein sollte, muss dies vom Hersteller oder einem seiner Vertreter durchgeführt werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (Gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit Mülltrennungssystemen)



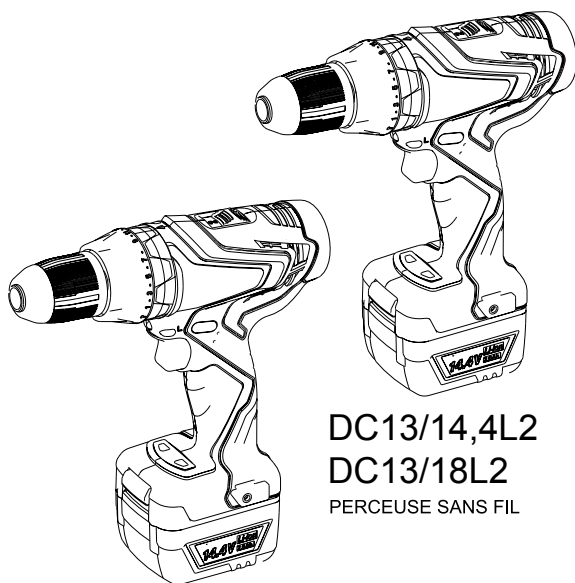
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll behandelt werden darf. Stattdessen muss es bei einer geeigneten Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Indem Sie sicher stellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, helfen Sie, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die durch unsachgemäße Entsorgung dieses Produkts entstehen könnten. Die Wiederverwertung alter Materialien trägt dazu bei, die natürlichen Ressourcen zu schonen. Weitere Informationen zur Wiederverwertung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Stadtverwaltung, der zuständigen Entsorgungsstelle oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



FELISATTI

PERCEUSE SANS FIL
PERCEUSE À PERCUSSIONS
SANS FIL
(Batterie au Lithium Ion)

FR ORIGINAL MODE D'EMPLOI



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2
PERCEUSE SANS FIL

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2

PERCEUSE À
PERCUSSIONS SANS FIL

Afin de réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire attentivement ce mode d'emploi

Il est impératif que vous lisiez le mode d'emploi avant d'utiliser cet outil pour la première fois. Veuillez conserver le mode d'emploi avec cet outil électroportatif. Lorsque cet outil électroportatif va être utilisé par d'autres personnes, assurez-vous de leur fournir le mode d'emploi.

Table des matières

| | |
|--|----|
| 1. Consignes Générales de Sécurité de l'outil électroportatif..... | 3 |
| 2. Consignes Spécifiques de Sécurité et Mises en Garde..... | 6 |
| 3. Spécifications et Liste de Contenu..... | 9 |
| 4. Description des Fonctions et Applications..... | 10 |
| 5. Vérification avant Utilisation..... | 11 |
| 6. Instructions d'Utilisation..... | 12 |
| 7. Entretien..... | 17 |

[Note]

Étant donné les efforts constants que nos ingénieurs déploient au sein de notre programme de recherche et de développement afin d'améliorer la qualité de nos produits, **la forme ou la structure de nos modèles peuvent être changées sans préavis.**

1

Consignes Générales de Sécurité



AVERTISSEMENT ! Veuillez lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect de ces instructions de sécurité peut entraîner des chocs électriques, risques d'incendie et/ou des blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Le terme « outil électroportatif » qui figure sur tous les avertissements, fait référence à votre outil alimenté par secteur (avec cordon d'alimentation) ou bien alimenté par batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail.

a) Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.

Les zones de travail encombrées et sombres sont propices aux accidents

b) Ne pas utiliser les outils électroportatifs en atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.

Les outils électroportatifs produisent des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.



c) Assurez-vous de maintenir les enfants ou les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électroportatif.

Les distractions peuvent vous faire perdre la maîtrise de l'outil.

2) Sécurité en matière d'électricité

a) Les fiches électriques des outils électroportatifs sont conçues de façon à s'adapter parfaitement aux prises de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez aucun adaptateur de fiche sur les outils électroportatifs avec mise à la terre.

En ne modifiant pas les fiches électriques et en les branchant sur les prises de courant pour lesquelles elles ont été conçues, vous réduirez les risques de chocs électriques.

b) Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre comme les tuyauteries, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps se trouve mis à la terre.



c) N'exposez pas les outils électroportatifs à la pluie ou à l'eau.

La présence d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de choc électrique.

d) Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électroportatif.

Maintenez le cordon d'alimentation éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des objets tranchants et des pièces en mouvement.

Le risque de choc électrique augmente lorsque les cordons d'alimentation sont endommagés ou entremêlés.

e) Lorsque vous utilisez un outil électroportatif à l'extérieur, veuillez utiliser un cordon prolongateur prévu à cet effet.

L'utilisation d'un cordon adapté à l'usage extérieur réduit le risque de choc électrique.

f) Si vous devez utiliser un outil électroportatif dans un endroit humide, veuillez utiliser une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).

L'utilisation d'un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité Personnelle

- a) **Restez alerte, attentif à vos mouvements et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électroportatif. N'utilisez pas un outil électroportatif si vous êtes fatigué ou si vous êtes sous l'emprise de drogue, d'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électroportatif peut entraîner de graves blessures.

- b) **Utilisez des équipements de sécurité Portez toujours des lunettes de protections pour les yeux.**



L'utilisation d'équipements de sécurité comme les masques anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques dans les conditions appropriées, réduit les risques de blessures.

- c) **Prévenez toute mise en marche accidentelle. Assurez-vous que l'interrupteur est en position «arrêt» avant de brancher votre outil sur une prise de courant et/ou à la batterie, et avant de le ramasser ou le transporter.**

Porter un outil en maintenant le doigt sur l'interrupteur-gâchette ou bien brancher un outil avec l'interrupteur-gâchette en position « marche » peut entraîner des accidents.

- d) **Retirez toute clé de réglage ou de serrage avant de mettre l'outil électroportatif sous tension.**

Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électroportatif peut entraîner des blessures.

- e) **Ne vous précipitez pas et maintenez une position adéquate. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre en tout temps.**

Cela vous permettra, dans des situations inattendues, d'avoir une meilleure maîtrise de l'outil électroportatif.

- f) **Portez les vêtements adéquats. Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Maintenez en tout temps, vos cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.

- g) **Si des accessoires sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, assurez-vous qu'ils soient correctement raccordés et qu'ils soient utilisés de manière adéquate.**

L'utilisation de tels accessoires permet de réduire les risques liés à la présence de poussière.

4) Utilisation et entretien des outils électroportatifs

- a) **Ne forcez pas l'outil électroportatif. Utiliser l'outil électroportatif adéquat selon le type de travail à réaliser.**

L'utilisation de l'outil électroportatif adéquat et le respect du régime pour lequel il a été conçu, vous permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et de façon plus sûre.

- b) **N'utilisez pas l'outil électroportatif s'il vous est impossible d'actionner son interrupteur de «marche» à «arrêt» et vice versa.**

Un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux et ne peut pas être contrôlé, représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche électrique de la prise de courant et/ou retirez le bloc batterie de l'outil électroportatif avant d'effectuer tout réglage, changer un accessoire, ou bien de ranger l'outil électroportatif.**

De telles mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électroportatif.



- d) **Rangez l'outil électroportatif hors de la portée des enfants et ne laissez aucune autre personne utiliser l'outil électroportatif si celle-ci n'est pas familiarisée avec son utilisation et les présentes instructions d'utilisation.**

Les outils électroportatifs représentent un danger entre les mains de personnes qui n'en connaissent pas son utilisation.

- e) **Veillez à l'entretien des outils électroportatifs. Assurez-vous que les pièces mobiles ne soient pas désalignées ou bloquées, qu'aucune des pièces ne soit détériorée et que l'outil électroportatif n'ait subi aucun dommage qui pourrait affecter son bon fonctionnement. Le cas échéant, faites réparer l'outil électroportatif avant de l'utiliser.**

De nombreux accidents sont causés par des outils électroportatifs mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils de coupe bien affûtés et propres.**

Des outils de coupe correctement entretenus et dont les bords de coupe sont bien affûtés seront moins susceptibles de se bloquer et seront plus faciles à maîtriser.

- g) **Utilisez l'outil électroportatif, ses accessoires, ses embouts, etc. conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et du type de travail à réaliser.**

L'utilisation d'un outil électroportatif à des fins autres que celles spécifiquement prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) **Utilisation et entretien des outils électroportatifs alimentés par batterie**

- a) **Pour charger, utilisez uniquement le chargeur recommandé par le fabricant.**

L'utilisation d'un chargeur conçu pour un type donné de bloc-batterie comporte un risque d'incendie lorsque celui-ci est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.

- b) **Utilisez l'outil électroportatif uniquement avec le bloc-batterie spécifiquement conçu pour cet outil.**

L'utilisation d'un bloc-batterie différent comporte un risque d'incendie ou de blessures.

- c) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-batterie, maintenez-le à l'écart des objets métalliques tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou tout autre petits objets métalliques qui pourraient permettre une connexion entre les bornes.**

La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut entraîner des brûlures ou produire un incendie.

- d) **Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, une fuite d'électrolyte peut se produire ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, demandez une assistance médicale.**

L'électrolyte qui s'échappe de la batterie peut causer des irritations ou des brûlures.

6) **Service**

- a) **L'entretien de votre outil électroportatif doit être pris en charge par un réparateur qualifié qui utilise uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces d'origines.**

Ceci assurera le maintien complet de la sécurité de votre outil électroportatif.

2

Consignes Spécifiques de Sécurité

■ **N'utilisez pas le chargeur sous la pluie ou dans un endroit mouillé.**

Le non-respect de cette norme peut causer de graves blessures ou la mort par choc électrique.

■ **N'introduisez aucun fil de fer ou objet conducteur à travers les ouvertures de ventilation du chargeur.**

Le non-respect de cette norme peut causer de graves blessures ou la mort par choc électrique.

■ **N'essayez pas de démonter le chargeur et maintenez-le hors de la portée des enfants.**

■ **Si le cordon d'alimentation du chargeur est endommagé, veuillez le remplacer ou le réparer immédiatement.**

L'utilisation du chargeur avec un cordon d'alimentation endommagé peut causer des chocs électriques.

Les chocs électriques peuvent entraîner des blessures.

■ **Ne jetez pas la batterie au feu.**

Dû à la haute température, jeter la batterie au feu peut provoquer son explosion et causer de graves blessures.

■ **Ne court-circuitez pas la batterie**

Un court-circuit des bornes de la batterie pourrait provoquer un fort courant et causer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner ainsi des blessures graves. Si vous n'utilisez pas la batterie, rangez-la après avoir fermement mis en place le couvercle de protection.

■ **Évitez les impacts forts sur la batterie et ne perforez pas la batterie à l'aide d'un objet tranchant.**

Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.

■ **Rangez la batterie en intérieur à une température de 0°C~40°C et évitez la lumière directe et les endroits humides, fermés et chauds.**

Ceci pourrait provoquer un incendie ou l'explosion de la batterie et entraîner des blessures graves.

- **Durant l'utilisation maintenez vos doigts et mains éloignés du foret de la perceuse.**
Vous pourriez souffrir de graves blessures si vos doigts ou vos mains sont touchés ou happés par le foret de la perceuse.
- **N'abandonnez pas l'outil alors qu'il tourne.**
D'autres opérateurs qui se trouvent près de vous pourraient être blessés.
- **Lorsque vous utilisez ou changez l'outil, veuillez positionner le levier de changement de vitesse «avant/arrière» en position neutre.**
Une utilisation inadéquate du levier peut occasionner de graves blessures causées par les pièces rotatives de l'outil.
- **Avant de commencer votre travail assurez-vous que la batterie soit fermement fixée au corps de votre outil.**
Si la batterie n'est pas fermement fixée, elle pourrait tomber lors de l'utilisation et vous causer des blessures au pied.
- **Chargez uniquement les batteries approuvées par Felisatti. D'autres types de batteries pourraient provoquer une explosion et entraîner des blessures et dommages.**
- **Ne démontez pas la batterie.**
Un montage incorrect comporte un risque de choc électrique, d'électrocution et d'incendie.
- **Après une utilisation prolongée, certains accessoires peuvent être chauds.**
Veuillez à éviter le contact avec la peau lorsque vous retirez le foret de l'outil et à utiliser les gants de protection adéquats lorsque vous saisissez le foret ou les accessoires.
- **Évitez une surchauffe de la batterie.**
Si vous insérez une batterie surchauffée, la mise en veille en raison de haute température est alors indiquée et la charge ne pourra commencer qu'après le refroidissement de la batterie.
- **La durée de vie de la batterie se verra réduite par une non-utilisation prolongée.**
Si vous devez ranger la batterie pour une période prolongée, veuillez la charger entièrement avant de la ranger.
Afin d'utiliser la batterie durant une période de temps prolongée, veuillez la charger entièrement tous les trois mois.

Explication des symboles ou pictogrammes présents sur l'outil à prendre en considération pour une utilisation sûre.



Porter des lunettes étanches



Porte un casque de sécurité



Porter des protections
acoustiques



Porter des gants de protection



Recycler le matériel.



Une température de
batterie supérieure à 50
°C provoque des
dommages.



Ne pas jeter le bloc-
batterie au feu.



Ne pas jeter la batterie
avec les ordures
ménagères.

V - Volts

— - Courant Continu



- Perçage à percussions



- Construction de Classe

n_0 - Vitesse à vide

/min - Tours ou alternances par
minute



- Rotation seule



- Courant alternatif



Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que le produit est conforme aux normes suivantes

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2,
EN 61000-3-2 et EN 61000-3-3 (Catégorie?)

En conformité avec les directives 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago López

Spécifications et Liste de Contenu

1. Spécifications

| Détails | | Modèle | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|------------------------------|---|-------------|--------------------------|--------------|------------|------------|
| Outil | Tension Nominale [V] | | d.c. 14.4 | | d.c. 18 | |
| | Vitesse à vide [/min] | 1re vitesse | 0-350 | | 0-400 | |
| | | 2e vitesse | 0-1800 | | 0-1900 | |
| | Frappes minute [/min] | | - | 0-32400 | - | 0-34200 |
| | Capacité Mandrin[mm] | | 1.5-13 | | | |
| | Poids suivant EPTA Procedure 01/2003 | | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 |
| | Capacité Maxi (ømm) | Métal | 13 | | | |
| Bois | | 36 | | | | |
| Vis à bois | | 10 | | | | |
| Batterie | Modèle | | FL14415 | | FL18026 | |
| | Tension [V] | | d.c. 14.4 | | d.c. 18 | |
| | Capacité [Ah] | | 1.5 | | 2.6 | |
| | Poids [kg] | | 0.3 | | 0.6 | |
| Chargeur Batterie F144 | Tension d'entrée[V] | | 220-240 | | | |
| | Fréquence d'alimentation | | 50/60 | | | |
| | Tension de sortie [V] | | d.c. 14.4-18 | | | |
| | Tension de charge [A] | | 3.0 | | | |
| | Temps de charge[min] | | 1.5 Ah : 35 | | 2.6 Ah :60 | |
| | Poids [kg] | | 0.6 | | | |
| | Sécurité (classe) | | <input type="checkbox"/> | | | |

2. Liste de Contenu

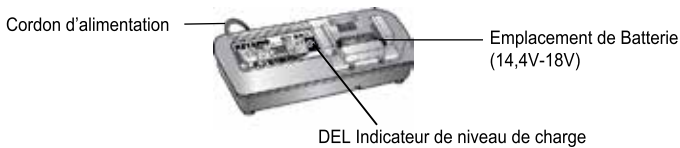
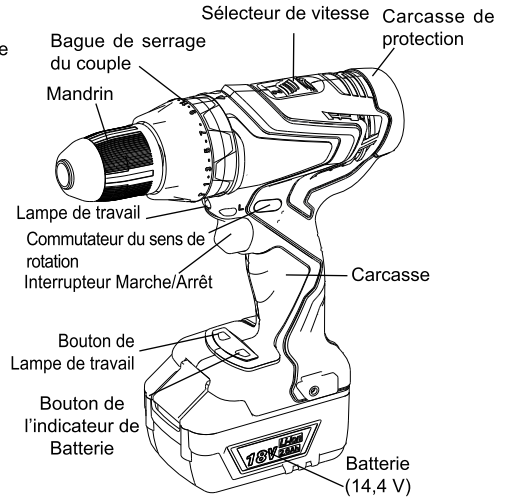
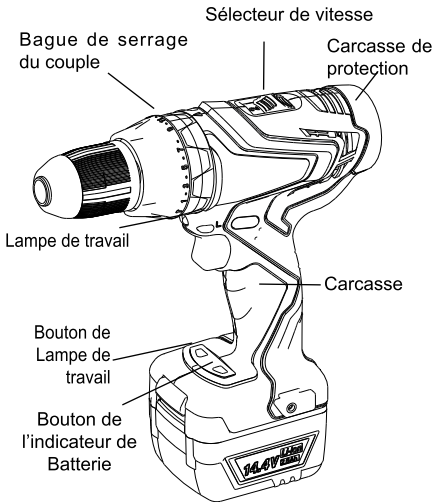
| | |
|--|------|
| Étui Plastique | 1 EA |
| Batterie | 2 EA |
| Chargeur de Batterie | 1 EA |
| Mode d'Emploi | 1 EA |
| Poignée supplémentaire (mod. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 EA |
| Clip ceinture | 1 EA |

Descriptions des Fonctions et Applications

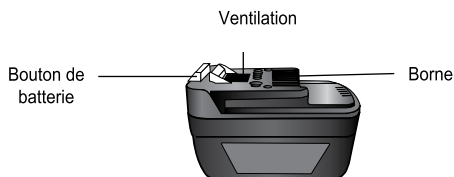
1. Description des Fonctions

DC13/14,4L2; DC13/14,4IL2

DC13/18L2; DC13/18IL2



Batterie



2. Applications

- 1) Mode de perçage : Pour percer sur bois, métaux, plastiques et tout autre matériel qui ne soit pas en béton.
- 2) Mode de perçage à percussions : Pour percer sur brique, mortier, béton, asphalte, carrelage et tout autre matériel similaire

5

Vérification avant Utilisation

1. Source d'alimentation

- Veillez à utiliser la tension adéquate. Assurez-vous que la tension de la source d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la plaque de spécifications.
- Assurez-vous que les tensions nominales de la perceuse électrique ainsi que celle de la batterie correspondent. Si la tension nominale de la batterie est différente à celle de la perceuse électrique, le moteur peut être endommagé et prendre feu.

2. Mise en place de la batterie

Assurez-vous que la batterie est parfaitement fixée avant d'utiliser l'outil électroportatif.

Assurez-vous que la batterie est fermement fixée avant d'utiliser l'outil électroportatif. Si la batterie n'est pas correctement fixée, elle pourrait tomber lors de son utilisation et vous causer des blessures au pied.

3. Polarité de la batterie

Si la polarité de la batterie est incorrecte, cela pourrait causer le mauvais fonctionnement de l'interrupteur. De plus, l'inversion du sens de rotation pourrait vous amener à vous trouver dans une situation dangereuse.

4. Essai

Avant de commencer à travailler, munissez-vous des protections nécessaires (Lunettes étanches, casque de sécurité, protection acoustique, gants de protection), par la suite, tout en évitant de pointer l'outil vers d'autres personnes, mettez l'outil en marche et assurez-vous qu'il fonctionne correctement.



Instructions d'Utilisation

1. Comment charger la batterie

- (1) Branchez la fiche électrique du chargeur sur la prise de courant, vous verrez alors que les indicateurs de charge vert, rouge et jaune clignoteront, alternativement, chaque seconde. La batterie se mettra ensuite en position «état de veille».
- (2) Insérez la batterie dans le chargeur en respectant les polarités, la charge commencera immédiatement.

Une batterie neuve atteindra son fonctionnement optimal après cinq charges et décharges. Pour un fonctionnement correct d'une batterie qui n'a pas été utilisée durant une période prolongée, il sera nécessaire au moins trois charges et décharges.

- (3) Si vous notez que la durée de travail de la batterie est anormalement courte, cela peut signifier que la durée de vie de la batterie est épuisée. Remplacez la batterie immédiatement.



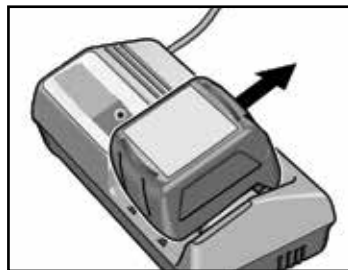
Prenez soin à ne pas court-circuiter les bornes de la batterie. Le court-circuit des bornes peut provoquer un incendie ou bien une explosion et entraîner de graves blessures.

2. Procédé de charge

Utilisez uniquement la batterie et le chargeur spécifiés. Autrement le moteur pourrait prendre feu et être endommagé, et la puissance de sortie pourrait se voir diminuée.

- 1) Indications de charge

| | |
|------------------------------|---|
| Clignotement vert | : Avant la charge |
| Indicateurs de charge Rouges | : Durant la charge |
| Indicateurs de charge Verts | : Charge complète |
| Clignotements Rouges | : Surchauffe en veille (Batterie surchauffée) |
| Clignotements Jaunes | : Charge impossible |



Assurez-vous de débrancher le chargeur une fois la charge de la batterie finalisée.

- 2) Si vous tentez de charger une batterie surchauffée juste après son utilisation ou sa charge, les indicateurs clignoteront alors en rouge (surchauffe en veille). De plus, le ventilateur de refroidissement du chargeur se mettra en marche automatiquement afin de refroidir la batterie à sa température normale; une fois la batterie refroidie, les indicateurs passent alors au rouge brillant et la charge commence.
- 3) Ce chargeur détecte le niveau de charge et une fois que la batterie atteint un niveau approximatif de charge complète, le chargeur passe en mode de charge correct et maintient la batterie en niveau de charge complète.

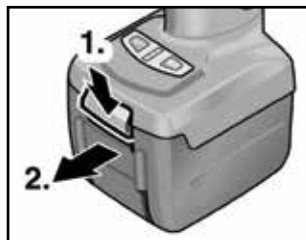
3. Installation et retrait de la batterie

1) Installation

- Placez le commutateur de sens de rotation sur la position centrale (Mode Bloqué).
- Insérez la batterie chargée dans son emplacement, qui se trouve sous la poignée, jusqu'à entendre le click de sécurité.

2) Retrait de la batterie

- Appuyez une fois sur le bouton de la batterie et retirez-la.

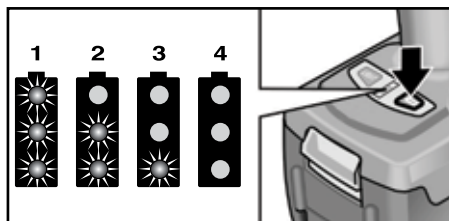


Assurez-vous de toujours placer le commutateur de sens de rotation sur la position centrale avant d'insérer la batterie ou de changer, transporter et ranger l'outil.

4. Niveau de charge de la batterie

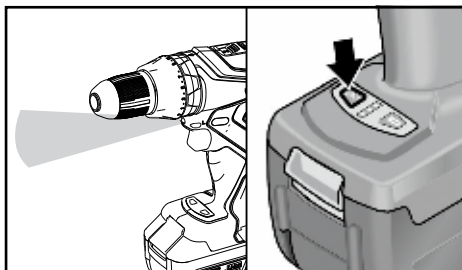
Vous pouvez vérifier le niveau de charge de la batterie, sur le DEL, en appuyant sur le bouton indicateur de charge

- 1 = Batterie chargée à 70 - 100%
- 2 = Batterie chargée à 30 - 69%
- 3 = Batterie chargée à moins de 30%
- 4 = Batterie déchargée ou défectueuse



5. Lampe de travail

- 1) Pratique lorsque vous utilisez la fonction lampe lors de travaux en milieu sombre.
- 2) Appuyez sur le bouton de lampe, indiqué par une flèche, pour allumer la lampe et appuyez sur le bouton de lampe de travail une nouvelle fois pour l'éteindre.



La lampe de travail s'éteindra automatiquement après 10 minutes de fonctionnement.

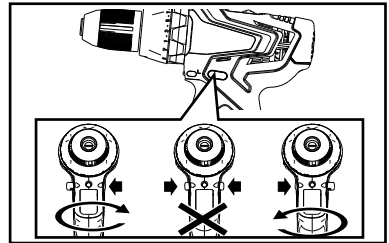
6. Inverser le sens de rotation

Pour effectuer l'inversion de sens de rotation, l'outil doit être toujours complètement arrêté.
Si vous inversez le sens de rotation avant l'arrêt de l'outil, vous risquez de l'endommager.

L (Rotation vers la gauche):
rotation dans le sens contraire des aiguilles
d'une montre (pour desserrer ou visser)

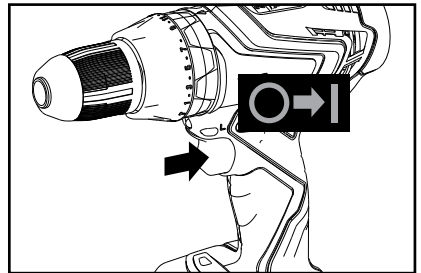
R (rotation vers la droite) :
rotation dans le sens normal des aiguilles d'une
montre (pour serrer, visser ou percer)

Neutre : Rotation bloquée (pour changer le foret)

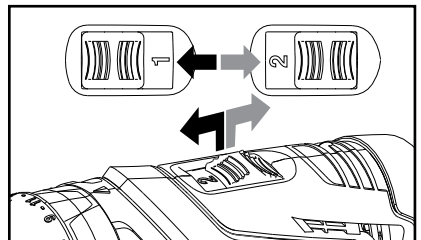


7. Réglage de la vitesse

- 1) Appuyez sur l'interrupteur gâchette
L'interrupteur gâchette de l'outil
électroportatif vous permet de régler
graduellement la vitesse jusqu'au
maximum .



- 2) Déplacez le sélecteur de vitesse
1: Vitesse réduite, couple élevé
2: Grande vitesse, couple réduit



Ne changez jamais le sens de rotation tant que l'outil n'est pas complètement arrêté.

8. Réglage du couple

1) Viser


- La sélection peut être faite, par force (couple), entre cinq ajustements différents. (bague de serrage) ajustement réduit pour travailler avec des vis de petites tailles ou sur un matériel peu dur. ajustement élevé pour travailler avec des vis de grande tailles ou sur un matériel dur.

1

25


- Lorsque l'outil dépasse le réglage de couple, le limiteur de couple se met alors en marche afin de maintenir l'outil au couple souhaité. Réglez le couple que vous désirez pour le travail que vous allez réaliser.

2) Perçage

- Réglez la bague de serrage du couple sur la position perçage()
- L'interrupteur intègre la fonction de frein. Lorsque vous relâchez le moteur s'arrêtera instantanément. De plus, la rotation restante s'arrêtera. C'est un élément très pratique au moment de serrer des vis sur des matériaux peu durs.

Si, lors de son utilisation en mode perçage, la perceuse se bloque en raison de surcharge, relâchez immédiatement l'interrupteur gâchette afin de libérer l'outil. Si le temps de surcharge se prolonge, le moteur peut être surchauffé et prendre feu.

3) Perçage avec percussions (DC13/14,4IL2, DC13/18IL2)

- Réglez la bague de serrage du couple sur la position perçage avec percussions.()
- Pour percer sur brique, mortier, béton, asphalte, carrelage et tout autre matériel similaire

9. Blocage Automatique du Porte-foret

Le porte-foret se bloque lorsque vous n'appuyez pas sur l'interrupteur. Cela simplifie et facilite le changement, sur le mandrin, du foret de l'outil.

10. Bruit et vibrations

1) Émission de bruit

Valeurs obtenues conformément à la norme EN 60745

| Outil | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|--|-------------|--------------|-----------|------------|
| Niveau de puissance acoustique d'émission pondéré (L_{WA}) [dB(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| Niveau d'émission pondéré A (L_{pA}) [dB(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Incertitude (K) [dB(A)] | 3 | 3 | 3 | 3 |

2) L'opérateur doit porter une protection auditive

3) Émission de vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme de vecteurs de trois sens) déterminées conformément à EN 60745.

| Outil | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|--------------------------|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| Mode Marteau perforateur | Valeur de vibration (a_h) [m/s^2] | - | 13 | - | 13 |
| | Incertitude (K) [m/s^2] | - | 1.5 | - | 1.5 |
| Mode de perçage | Valeur de vibration (a_h) [m/s^2] | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| | Incertitude (K) [m/s^2] | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |

4) Informations suivantes

- La valeur totale de vibration déclarée, mesurée selon une méthode de test standard donnée dans EN 60745, peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.
- La valeur totale de vibration déclarée peut également être utilisée dans le cadre d'une évaluation préliminaire du degré d'exposition.

5) Attention

- L'émission de vibrations durant l'utilisation effective de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée selon la manière dont vous l'utilisez.
- Identifier les mesures de sécurité à prendre en matière de protection de l'opérateur basées sur une estimation de l'exposition aux conditions réelles d'utilisation. En tenant compte de l'ensemble des parties du cycle d'exploitation. Telles que le moment où l'outil est éteint et celui où il est en veille, en plus de celui où il est activé.

7

Entretien

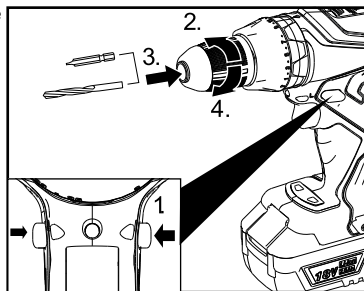
Pour un travail sécurisé, maintenez toujours votre outil et les ventilations propres.

1. Changer l'outil.



Avant de changer votre outil, assurez-vous de retirer la batterie du corps de la perceuse électrique ou bien de placer le commutateur de sens de rotation sur la position « bloqué » (en position neutre).

- Saisissez l'outil électroportatif dans une main et le mandrin dans l'autre main.
 - Pour ouvrir le mandrin, tournez-le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
 - Pour fermer le mandrin, tournez-le dans le sens normal des aiguilles d'une montre.
- Insérez les outils
- Fermez entièrement le mandrin.
- Faites un essai afin de vérifier que l'outil soit bien serré et ajusté au centre.



2. Remplacer les balais charbons

Si les balais charbons sont usés, l'outil s'arrêtera de fonctionner automatiquement.

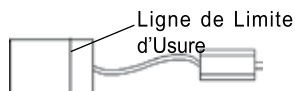
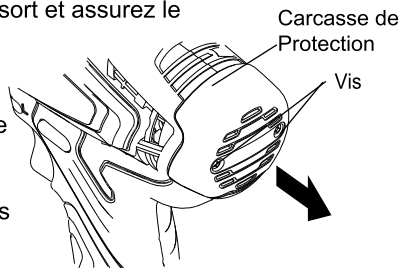
- 1) Dévisser les deux vis, puis retirer la carcasse.
- 2) Si les balais charbons présentent une usure avancée, remplacez-les par de nouveaux balais charbons adéquats.

-Utilisez pour cela un outil de tête plate et fine comme un mini tournevis de précision, soulevez le bras du ressort et assurez le dans la partie creuse de l'anneau porte-balais.

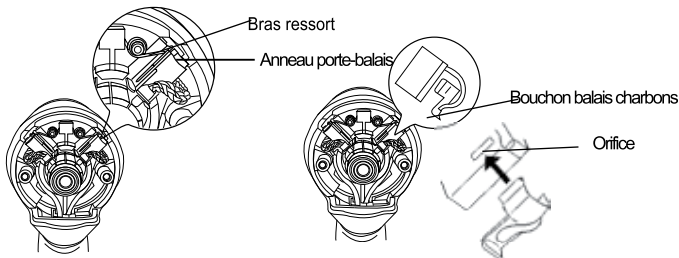
- Séparez le bouchon du porte-balais à l'aide de la partie arrière d'un couteau.

- Remplacez le balais charbon usé par un balais charbon neuf.

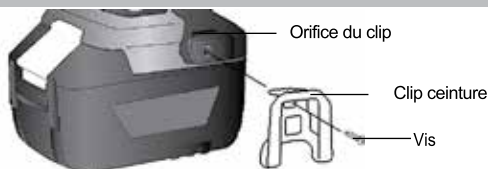
-Assurez-vous de toujours remplacer les balais charbons des deux côtés.



- Vérifiez que le bouchon du porte-balais est fermement fixé dans les orifices de l'anneau porte-balais.
- Pour le montage, suivez les étapes du démontage en sens inverse.



3. Utilisation du clip ceinture



Il vous est possible de transporter l'outil attaché à votre ceinture. Le clip ceinture peut être installé, par une simple vis, soit sur le côté droit, soit sur le côté gauche. Lorsque vous utilisez le clip ceinture, soyez suffisamment attentif afin d'éviter la chute de votre équipement. Vous pouvez retirer le clip ceinture, pour cela il vous suffit de retirer la vis de maintien.

Lorsque vous utilisez le clip ceinture, soyez suffisamment attentif afin d'éviter la chute de votre équipement, cela pourrait provoquer des accidents. Une installation incomplète du clip ceinture peut causer des blessures lors de son utilisation.

4. Protection de l'environnement

L'outil ainsi que ses accessoires contiennent des matières premières et plastiques qui peuvent être recyclés après leur utilisation. C'est pourquoi, les pièces plastiques sont indiquées avec leur matériel de fabrication afin de pouvoir les classer par type de matériel et les recycler de manière adéquate.



Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers, au feu ou dans les rivières.

5. Que faire en cas de dysfonctionnement de votre outil.

Pour les outils électroportatifs avec attache de type Y : Si le changement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, celui-ci doit être effectué par le fabricant ou un de ses agents afin d'éviter tout risque d'accident. Ne réparez ou ne dépannez jamais votre outil vous-même, cela peut être extrêmement dangereux. Veuillez contacter votre revendeur le plus proche et demander une assistance technique.

La réparation doit être prise en charge par un électricien spécialisé.

6. Cordon avec attache Y

Si le changement du cordon d'alimentation s'avère nécessaire, celui-ci doit être effectué par le fabricant ou un de ses agents afin d'éviter tout risque d'accident.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (applicable dans les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).



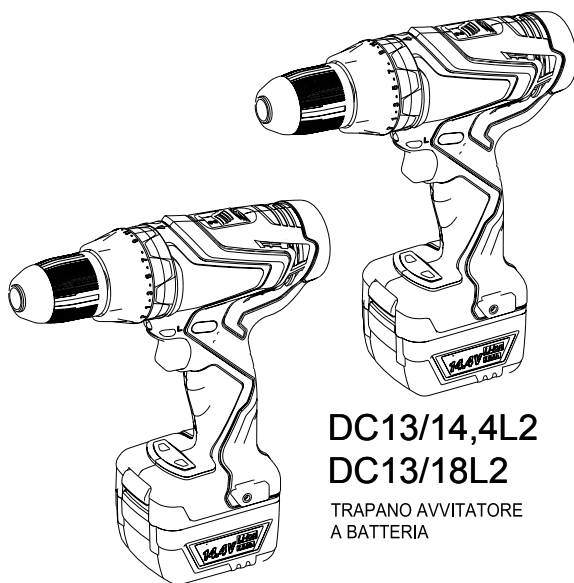
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour plus d'information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, veuillez- vous adresser à votre municipalité, votre déchetterie ou l'établissement de vente du produit.



FELISATTI

TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA MARTELLLO PERFORATORE A BATTERIA (Batteria Li-ion)

IT MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2

TRAPANO AVVITATORE
A BATTERIA

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2

MARTELLLO PERFORATORE
A BATTERIA

Per ridurre il rischio di infortuni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni

Leggere attentamente the manuale di istruzioni prima di usare la macchina utensile per la prima volta. Conservare sempre il presente manuale di istruzioni con la macchina utensile.

Assicurarsi di fornire anche il manuale di istruzioni quando la macchina utensile viene data a terzi.

Indice

| | |
|--|----|
| 1. Avvertenze generali sulla sicurezza per la macchina utensile..... | 3 |
| 2. Avvertenze specifiche sulla sicurezza..... | 6 |
| 3. Specifiche tecniche ed Elenco dei contenuti | 9 |
| 4. Descrizione delle funzioni e Applicazioni | 10 |
| 5. Controllare prima dell'uso | 11 |
| 6. Istruzioni di servizio | 12 |
| 7. Manutenzione | 17 |

[Nota]

I nostri ingegneri sono costantemente impegnati nella ricerca e sviluppo per aumentare la qualità dei prodotti, pertanto la forma o la struttura del modello può subire modifiche senza preavviso.

Avvertenze generali sulla sicurezza per la macchina utensile



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni potrebbe causare folgorazione, incendi o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultazioni successive.

Il termine macchina utensile usato nelle avvertenze fa riferimento alla macchina utensile alimentata a rete (cavo) o a batteria (senza cavo).

1) Sicurezza per l'area di lavoro

a) Tenere ordinato e ben illuminato l'ambiente di lavoro.

Gli ambienti poco illuminati e in disordine favoriscono gli incidenti.

b) Non utilizzare le macchine utensili in atmosfere esplosive, come in presenza di polvere, gas o liquidi infiammabili.

Le macchine utensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i fumi.



c) Tenere lontani i bambini e i passanti durante l'uso della macchina utensile.

Le distrazioni possono causare la perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

a) La spina della macchina utensile deve corrispondere alla presa. Non modificare mai in alcun modo la spina. Non usare mai un adattatore di connessione per le macchine utensili collegate a terra (a massa).

Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono i rischi di folgorazione.

b) Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, fornelli o frigoriferi.

Il rischio di folgorazione aumenta se il corpo è collegato a terra o a massa.



c) Non esporre le macchine utensili alla pioggia o ad ambienti umidi

L'ingresso di acqua nella macchina utensile aumenta il rischio di folgorazione.

d) Non maltrattare il cavo. Non usare il cavo per trasportare, tirare o staccare la spina della macchina utensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento

I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di folgorazione.

e) Durante l'uso della macchina utensile in spazi aperti, utilizzare un cavo di prolunga per esterni.

L'uso di un cavo adatto agli esterni riduce il rischio di folgorazione.

f) Nel caso in cui l'uso della macchina utensile in un ambiente umido sia inevitabile, utilizzare attrezzature protette con un interruttore differenziale (RCD).

L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazione.

3) Sicurezza personale

a) Essere vigile, prestare attenzione alle proprie attività e usare il buon senso durante l'uso della macchina utensile. Non usare la macchina utensile se si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.

Una breve disattenzione durante l'uso della macchina utensile potrebbe comportare infortuni gravi.



b) Usare i dispositivi di sicurezza. Indossare sempre le protezioni per gli occhi.

I dispositivi di sicurezza, come la mascherina antipolvere, le scarpe di sicurezza antiscivolo, l'elmetto o le protezioni per l'udito, usate nelle condizioni opportune riducono gli infortuni.

c) Evitare l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la macchina all'alimentazione o al pacco batteria, di sollevarla o di trasportarla.

Trasportare la macchina utensile con il dito posizionato sull'interruttore o eccitare la macchina con l'interruttore in posizione ON favorisce l'insorgere di incidenti.

d) Prima di avviare la macchina utensile, assicurarsi di rimuovere la chiave o la chiavetta di regolazione.

Una chiave o chiavetta lasciata attaccata a una parte rotante della macchina utensile può causare lesioni alla persona.

e) Non superare le proprie capacità. Mantenere sempre la propria posizione e l'equilibrio.

Ciò permette di controllare meglio la macchina utensile in situazioni inaspettate.

f) Indossare abiti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento.

Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono rimanere incastrati nelle parti in movimento.

g) Se vengono forniti dei dispositivi per il collegamento ad attrezzi per l'estrazione e la raccolta di polvere, assicurarsi che questi siano connessi ed usati correttamente.

L'uso di un sistema per la raccolta della polvere può ridurre i pericoli provocati dalla polvere.

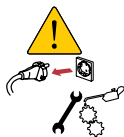
4) Uso e manutenzione della macchina utensile

a) Non forzare la macchina utensile. Usare la macchina utensile adatta all'applicazione.

La macchina utensile corretta eseguirà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.

b) Non usare la macchina utensile se l'interruttore non ne dispone l'accensione e lo spegnimento.

Le macchine utensili che non possono essere controllate con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.



c) Scollegare la presa della macchina utensile dall'alimentazione o dal pacco batteria prima di eseguire regolazioni, cambiare gli accessori o conservare la macchina utensile.

Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviare involontariamente la macchina utensile.

d) Conservare le macchine utensili funzionanti al minimo lontano dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di usare la macchina utensile.

Le macchine utensili sono pericolose se usate da utenti non qualificati.

e) Eseguire la manutenzione delle macchine utensili. Verificare la presenza di disallineamento o grippaggio delle parti in movimento, di rottura delle parti o di altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento delle macchine utensili. Se danneggiato, far riparare l'utensile prima dell'uso.
Molti incidenti sono provocati da macchine utensili in cattivo stato.

f) Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.

Gli utensili da taglio con bordi affilati che sono tenuti in buone condizioni non tendono al grippaggio e sono più facili da controllare.

g) Usare le macchine utensili, gli accessori e le parti, ecc. seguendo le presenti istruzioni, considerando le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguire.

L'uso della macchina utensile per operazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni pericolose.

5) Uso e manutenzione dell'utensile a batteria

a) Ricaricare utilizzando solo il caricabatterie specificato dal produttore.

Un caricatore adatto a un pacco batteria può favorire il rischio di incendi se usato con un altro pacco batteria.

b) Usare le macchine utensili soltanto con pacchi batterie appositamente progettati.

L'uso di altri tipi di pacchi batterie può aumentare il rischio di infortuni e incendi.

c) Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti in metallo, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono costituire un collegamento tra i terminali.

Il collegamento dei terminali della batteria può causare bruciature o incendi.

d) In condizioni estreme, il liquido può essere espulso dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi consultare immediatamente un medico.

Il liquido espulso dalla batteria può provocare irritazione e bruciature.

6) Assistenza

a) Il servizio di assistenza della macchina utensile deve essere fornito da personale qualificato usando soltanto parti di ricambio identiche.

Ciò consente di preservare la sicurezza della macchina utensile.

2

Avvertenze specifiche sulla sicurezza

- **Non usare il caricabatterie sotto la pioggia o in ambienti umidi.**
Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.
- **Non inserire cavi in metallo o altri oggetti conduttori nelle aperture di areazione del caricabatterie.**
Il mancato rispetto di queste istruzioni può causare lesioni gravi o morte provocati da folgorazione.
- **Non provare a smontare il caricabatterie e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.**
- **Se il cavo del caricabatterie è stato danneggiato, sostituirlo o ripararlo immediatamente.**
L'uso di un caricabatterie con un cavo danneggiato può causare folgorazione. La folgorazione può provocare lesioni.
- **Non gettare la batteria nel fuoco.**
Nel fuoco, la batteria potrebbe esplodere a causa dell'alta temperatura e provocare lesioni gravi.
- **Non collegare i terminali della batteria**
Se i terminali della batteria subiscono un cortocircuito, sarà immessa una quantità eccessiva di corrente e potrebbero verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi. Quando la batteria non è in uso, conservarla dopo avervi fissato saldamente la copertura di protezione.
- **Evitare di urtare la batteria e non forare la custodia della batteria con oggetti appuntiti.**
Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.
- **Conservare la batteria all'interno a una temperatura compresa tra 0 e 40 °C, evitare la luce diretta e ambienti umidi e caldi.**
Potrebbe verificarsi un incendio o un'esplosione causando lesioni gravi.

- **Non toccare la punta del trapano con le dita o con le mani durante il funzionamento.**
Se le dita o le mani sono toccate dalla punta del trapano o vi restano intrappolate, è possibile subire lesioni gravi.
- **Non abbandonare l'utensile in funzione.**
Gli altri operatori nelle vicinanze potrebbero subire lesioni.
- **Impostare la leva avanti/indietro in posizione neutrale durante la sostituzione o l'avviamento dell'utensile.**
L'uso imprudente dell'interruttore può provocare lesioni gravi causate dalla parte rotante dell'utensile.
- **Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente al corpo dell'utensile prima di avviarne il funzionamento.**
Se la batteria non è fissata saldamente, potrebbe cadere durante l'uso e provocare lesioni al piede.
- **Caricare esclusivamente le batterie ricaricabili autorizzate da Felisatti. Gli altri tipi di batterie possono esplodere provocando lesioni alla persona e danni.**
- **Non smontare la batteria.**
Rimontare la batteria nel modo sbagliato può fare insorgere il rischio di shock elettrico, folgorazione o incendio.
- **Gli accessori potrebbero essere caldi dopo un uso prolungato.**
Durante la rimozione della punta dall'utensile, evitare il contatto con la pelle e usare dei guanti protettivi adatti per afferrare la punta o l'accessorio.
- **Evitare il surriscaldamento della batteria.**
Se viene inserita una batteria surriscaldata, viene indicato lo standby per la temperatura elevata e il caricamento può avviarsi solo quando la batteria si è raffreddata.
- **Il ciclo di vita della batteria si riduce se la batteria viene lasciata inutilizzata per un periodo prolungato.**
Se la batteria deve essere conservata per un periodo lungo, caricarla completamente prima di metterla da parte.
Per usare la batteria a lungo, caricarla completamente ogni 3 mesi.

Spiegazione dei simboli e delle icone sull'utensile e utili per l'uso sicuro



Indossare gli occhiali protettivi



Indossare l'elmetto di sicurezza



Indossare i tappi auricolari



Indossare i guanti di protezione



Restituire il materiale di scarto



La temperatura della batteria superiore a 50°C provoca danni



Non bruciare il pacco batteria



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

V - Volt

≡ - Corrente continua



- Perforazione con martello

- Costruzione di Classe II

n_o - Velocità a vuoto

/min - Giri o moti alternati al minuto



- Solo rotazione



- Corrente alternata



Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo che i presenti prodotti sono conformi alle norme e ai documenti normativi seguenti

EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2 e EN 61000-3-3 (Categoria II)

conformemente alle normative delle direttive 2006/95/EC, 2006/42/EC, 2004/108/EC.

Jordi Carbonell

Santiago López

Specifiche tecniche ed Elenco dei contenuti

1. Specifiche tecniche

| Elementi | | Modello | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|----------------|--|-------------|-------------|--------------|-----------|------------|
| Utensile | Tensione nominale[V DC] | | 14.4 | | 18 | |
| | Velocità a vuoto [1/min] | 1° velocità | 0-350 | | 0-400 | |
| | | 2° velocità | 0-1800 | | 0-1900 | |
| | Numero di impulsi | | - | 0-32400 | - | 0-34200 |
| | Dimensioni mandrino | | 1.5-13 | | | |
| | Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003 [kg] | | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 |
| | Massime dimensioni (Ømm) | Acciaio | 13 | | | |
| Legno | | 36 | | | | |
| Vite per legno | | 10 | | | | |

| Batteria | Modello | FL14415 | FL18026 |
|----------|---------------|---------|---------|
| | Tensione [V] | 14.4 | 18 |
| | Capacità [Ah] | 1.5 | 2.6 |
| | Peso [kg] | 0.3 | 0.6 |

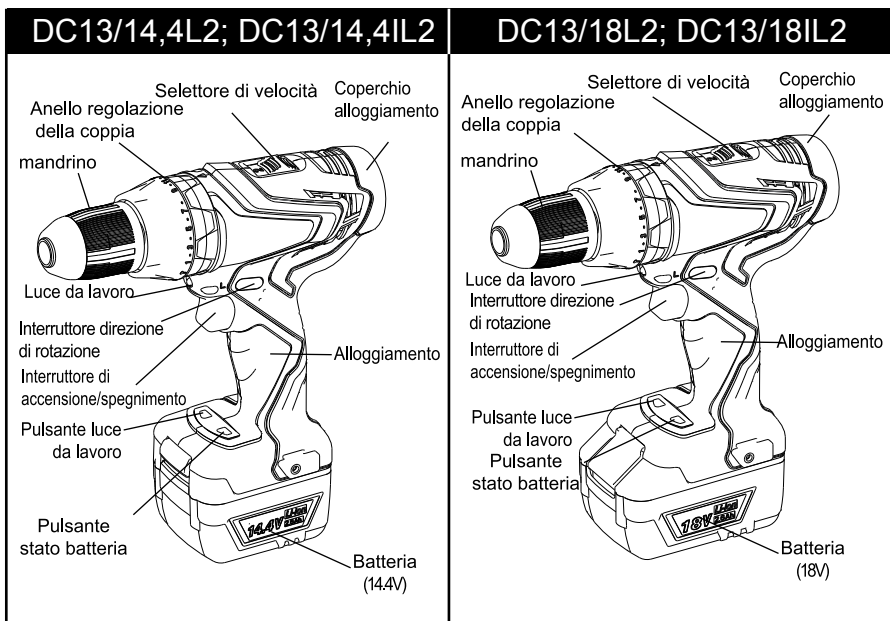
| | | | |
|------------------------|-----------------------------|------------|------------|
| Caricabatterie F144 | Tensione in ingresso [V CA] | 220-240 | |
| | Frequenza di ingresso [Hz] | 50 / 60 | |
| | Tensione in uscita [V CC] | 14.4-18 | |
| | Corrente di caricamento [A] | 3.0 | |
| | Tempo di caricamento [min] | 1.5 Ah: 35 | 2.6 Ah: 60 |
| | Peso [kg] | 0.6 | |
| | Classe di sicurezza | □ | |

2. Elenco dei contenuti

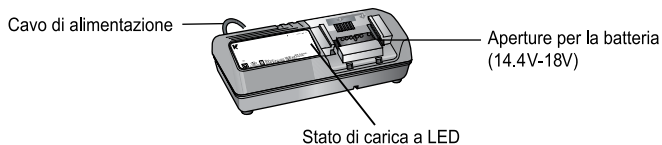
| | |
|---|------|
| Custodia di plastica | 1 EA |
| Batteria | 2 EA |
| Caricabatterie | 1 EA |
| Manuale di istruzione | 1 EA |
| Impugnatura supplementare (mod. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 EA |
| Gancio | 1 EA |

Descrizione delle funzioni e Applicazioni

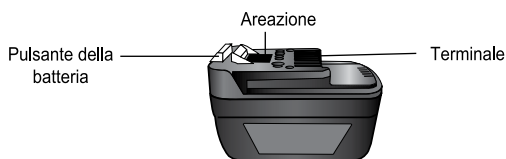
1. Descrizione delle funzioni



Caricabatterie



Batteria



2. Applicazioni

- 1) Modalità di perforazione : per la foratura di legno, metalli, plastica e altri materiali non cementizi.
- 2) Modalità di perforazione con martello : Per la perforazione di mattoni, blocchi, malta, cemento, asfalto, piastrelle o altri materiali duri simili.

5

Controllare prima dell'uso

1. La fonte di alimentazione

- Rispettare la tensione di alimentazione corretta. La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere alla tensione specificata sulla targhetta del nome.
- Assicurarsi che la tensione nominale del trapano elettrico e la batteria siano uguali. Quando la tensione nominale della batteria è superiore a quella del trapano elettrico, il motore può essere danneggiato da un incendio.

2. Attacco della batteria

Assicurarsi che la batteria sia collegata correttamente prima di iniziare ad usare l'utensile elettrico.



Assicurarsi che la batteria sia fissata saldamente al corpo dell'utensile prima di avviare il funzionamento. Se la batteria non è fissata saldamente, potrebbe cadere durante l'uso e provocare lesioni al piede.

3. Polarità della batteria

Se la polarità della batteria non è corretta potrebbero verificarsi problemi con l'interruttore. Inoltre, l'inversione della direzione di rotazione può provocare una situazione pericolosa.

4. Giro di prova

Prima di iniziare il lavoro, indossare le protezioni (occhiali, elmetto di sicurezza, tappi auricolari, guanti di protezione) e avviare l'utensile nella direzione desiderata, evitando le altre persone, per verificare se il funzionamento dell'utensile è corretto.



Istruzioni di servizio

1. Come caricare la batteria

- Una volta inserita la presa del caricabatterie nella spina, le spie di carica lampeggeranno in verde, rosso e giallo a rotazione entro un secondo. Quindi il caricabatterie si troverà in posizione di standby.
- Inserire la batteria nel caricabatterie tenendo conto della polarità e la carica inizierà immediatamente.

Una nuova batteria funzionerà correttamente dopo cinque cicli completi di caricamento e scaricamento. Caricare e lasciar scaricare la batteria non utilizzata da molto tempo per due o tre volte per ottenere un buon funzionamento.

- Se il tempo di durata della batteria è notevolmente breve nonostante il caricamento completo, è possibile che il ciclo di vita della batteria sia esaurito. Sostituire immediatamente la batteria.

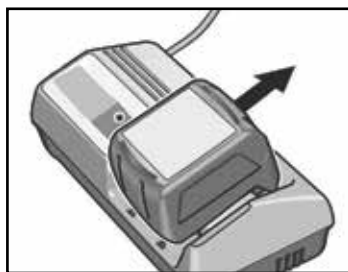


Assicurarsi di non causare il cortocircuito del terminale della batteria. Il cortocircuito del terminale può provocare un incendio o un'esplosione e causare lesioni personali gravi.

2. Procedura di caricamento

Usare solo la batteria e il caricabatterie specificato. In caso contrario la batteria e il caricabatterie potrebbero venire danneggiati da fuoco, esplosioni, errori di caricamento o surriscaldamento.

- Indicazione di caricamento
 - Lampeggia verde : Prima di caricare
 - Spie rosse : Durante il caricamento
 - Spie verdi : Caricamento completato
 - Lampeggia rosso : Standby surriscaldamento
(Batteria surriscaldata)
 - Lampeggia giallo : Caricamento impossibile



Assicurarsi di staccare la spina del caricabatterie dopo aver completato il caricamento.

- Se il caricamento della batteria riscaldata viene provato immediatamente dopo l'uso o il caricamento, la spia rossa lampeggia (standby surriscaldamento). Dopo essersi raffreddata, la spia rossa è fissa e il caricamento inizia.
- Il presente caricabatterie rileva lo stato di caricamento della batteria e la tiene nello stato di caricamento completo.

3. Montaggio e rimozione della batteria

1) Montaggio

- Impostare l'interruttore di direzione rotatoria in posizione centrale (stato di blocco).
- Inserire la batteria caricata nell'apertura sotto il manico fino a quando la batteria viene fissata saldamente con un clic.



2) Rimozione

- Spingere una volta il pulsante della batteria ed estrarlo per smontarlo.

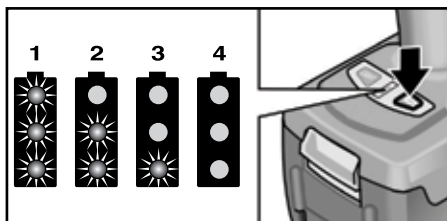


Impostare sempre l'interruttore di direzione rotatoria in posizione centrale per inserire la batteria o per sostituire, trasportare o conservare l'utensile.

4. Stato di caricamento della batteria

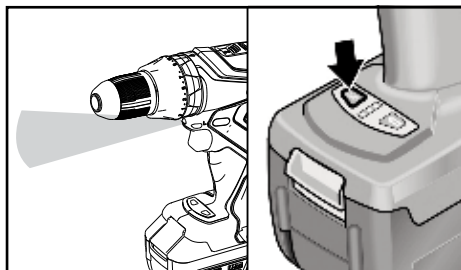
- Lo stato di caricamento può essere controllato sul LED premendo il pulsante di indicazione dello stato di caricamento.

- 1 = Batteria carica al 70 - 100%
- 2 = Batteria carica al 30 - 69%
- 3 = Batteria carica meno del 30%
- 4 = Batteria scarica o difettosa



5. Luce da lavoro

- 1) È utile usare la funzione di illuminazione durante il lavoro in ambienti bui.
- 2) Premere il pulsante con il simbolo della freccia per accendere la luce. Premere nuovamente il pulsante della luce per spegnerla.



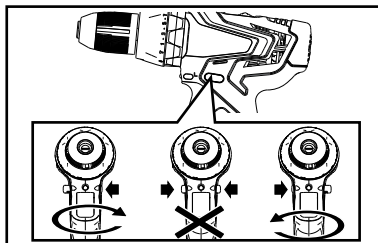
La luce da lavoro si spegne automaticamente dopo 10 minuti dall'accensione.

6. Invertire la direzione di rotazione

L'inversione della direzione di rotazione deve essere eseguita soltanto quando l'utensile è spento.

Invertire la direzione durante il funzionamento può provocare danni all'utensile.

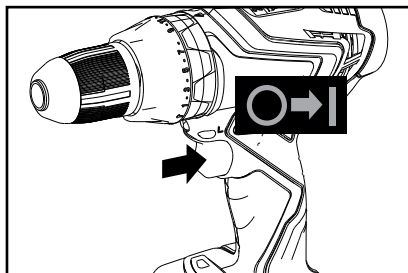
- L (Rotazione sinistra) : Senso antiorario
(per allentare la vite)
- R (rotazione destra) : Senso orario
(per stringere la vite, trapanare)
- Neutrale : Blocco di rotazione
(per sostituire la punta)



7. Regolazione della velocità

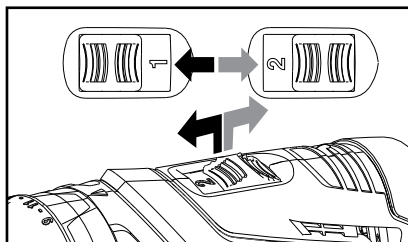
1) Premere l'interruttore

L'interruttore della macchina utensile consente di aumentare di continuo la velocità fino al massimo.



2) Spostare il selettore di velocità

- 1: Bassa velocità, coppia elevata
2: Alta velocità, coppia bassa



Non cambiare la direzione di rotazione fino a quando la macchina utensile non è completamente ferma.

8. Impostazioni della coppia

1) Avvitamento

- È possibile scegliere tra cinque set di impostazioni con l'anello di regolazione della potenza (coppia).

1

25

impostazioni basse per le viti di piccole dimensioni o i materiali morbidi.

impostazioni alte per le viti di grandi dimensioni o i materiali duri.

- Quando l'utensile viene raggiunto dalla coppia impostata, il limitatore di coppia inizia a funzionare per mantenere la coppia desiderata per l'utensile. È necessario impostare la coppia desiderata durante il lavoro.


2) Perforazione

- Impostare l'anello di regolazione della coppia in posizione di perforazione. ()

- L'interruttore dispone di una funzione di arresto. Quando l'interruttore viene rilasciato, il motore si arresta improvvisamente. Inoltre, la rotazione di eccedenza viene arrestata.

Quando il trapano è bloccato dal limitatore di coppia quando si trova in posizione di perforazione, rilasciare immediatamente l'interruttore per sganciare l'utensile bloccato. Se lo stato di blocco si è prolungato nel tempo, il motore può essersi surriscaldato e venire danneggiato dal fuoco

3) Perforazione con martello (DC13/14,4IL2, DC13/18IL2)

- Impostare l'anello di regolazione della coppia in posizione di perforazione con martello. ()

- Per la perforazione di mattoni, blocchi, malta, cemento, asfalto, piastrelle o altri materiali duri simili

9. Blocco automatico dell'albero

L'albero del trapano è bloccato quando l'interruttore non viene premuto.

Ciò consente di sostituire velocemente e facilmente lo strumento nel mandrino.

10. Rumore e vibrazione

1) Emissioni di rumore

I valori misurati sono conformi alla norma EN 60745

| Macchina utensile | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|--|-------------|--------------|-----------|------------|
| Il livello di potenza sonora pesato "A" (L_{WA}) [dB(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| livello di emissioni pesato "A" (L_{pA}) [dB(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Incertezza (K) [dB(A)] | 3 | 3 | 3 | 3 |

2) L'operatore deve indossare le protezioni per l'udito

3) Emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettore triassiale) determinati in base alla norma EN 60745

| Macchina utensile | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---------------------------------------|--|-------------|--------------|-----------|------------|
| Modalità di perforazione con martello | Valore delle vibrazioni (ah) [m/s^2] | - | 13 | - | 13 |
| | Incertezza (K) [m/s^2] | - | 1.5 | - | 1.5 |
| Modalità di perforazione | Valore delle vibrazioni (ah) [m/s^2] | 2.5 | 2.5 | 2.5 | 2.5 |
| | Incertezza (K) [m/s^2] | 1.5 | 1.5 | 1.5 | 1.5 |

4) Altre informazioni

- Il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato con il metodo di misurazione standardizzato in conformità con EN60745 e può essere usato per eseguire il confronto tra più utensili.
- Il valore totale delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

5) Avvertenze

- L'emissione di vibrazioni durante l'uso effettivo della macchina utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato in base al modo in cui la macchina viene usata.
- Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore, che si basano su una stima dell'esposizione nelle attuali condizioni d'uso. Tenere in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento. Come ad esempio i tempi in cui l'utensile è spento e quando funziona al minimo, oltre al tempo di accensione.

Manutenzione

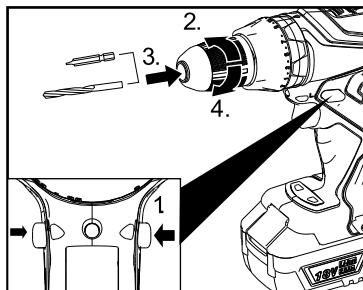
Per questioni di sicurezza, mantenere sempre le porte di areazione e l'utensile puliti.

1. Sostituzione dell'utensile



Prima di cambiare l'utensile, rimuovere la batteria dal corpo del trapano elettrico o impostare l'interruttore di direzione di rotazione nella posizione di blocco (posizione neutrale).

- Tenere la macchina utensile con una mano e ruotare il mandrino con l'altra.
 - Per aprire il mandrino, ruotarlo in senso antiorario.
 - Per chiudere il mandrino, ruotarlo in senso orario.
- Inserire gli utensili.
- Chiudere completamente il mandrino.
- Eseguire una prova per controllare che l'utensile sia ben fissato al centro.

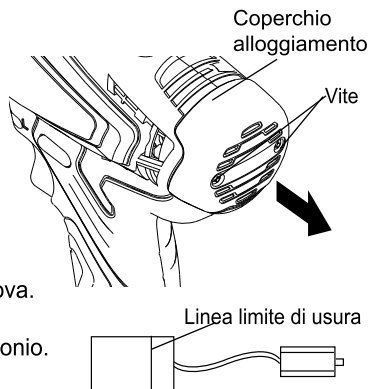


2. Sostituzione delle spazzole di carbonio

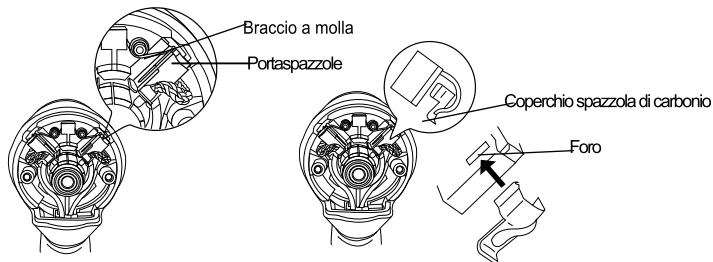
L'utensile si arresta automaticamente se le spazzole di carbonio sono usurate. In tal caso, le spazzole di carbonio devono essere sostituite.

- 1) Smontare il coperchio dell'alloggiamento svitando le due viti
- 2) Se la spazzola di carbonio è consumata fino alla linea del limite di usura, sostituirla con una nuova specifica.

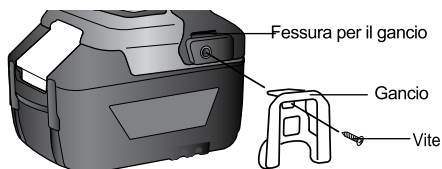
- Usando un attrezzo con l'estremità anteriore piatta e affilata, come un cacciavite, sollevare il braccio a molla e fissarlo nell'apertura sul portaspazzole.
- Sollevare il coperchio della spazzola di carbonio dal portaspazzole usando la parte posteriore di un coltello.
- Sostituire la spazzola di carbonio usata con una nuova.
- Assicurarsi di sostituire entrambe le spazzole di carbonio.



- Verificare che il coperchio della spazzola di carbonio sia fissato saldamente al portaspazzole.
- Per il montaggio, seguire la procedura di smontaggio in ordine inverso.



3. Uso del gancio



È possibile trasportare l'attrezzatura tenendola sospesa alla cintura. Il gancio può essere montato sul lato destro o sinistro usando una vite di fissaggio. Durante l'uso del gancio, prestare attenzione affinché l'attrezzatura non cada. È possibile smontare il coperchio dell'alloggiamento svitando le due viti.

Durante l'uso del gancio, prestare attenzione affinché l'attrezzatura non cada causando incidenti. Il montaggio incompleto del gancio può provocare lesioni al corpo quando usato.

4. Tutela dell'ambiente

Il presente utensile e i suoi accessori contengono diversi materiali grezzi e plastica che possono essere riciclati una volta esaurito il loro ciclo di vita. Pertanto, è stata indicata la tipologia di materiale delle parti di plastica affinché ciascun tipo di materiale venga classificato e riciclato.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, non bruciarla e non gettarla in un fiume.

5. Cosa fare se l'utensile non funziona correttamente

Per la macchina utensile con collegamenti di tipo Y: se la sostituzione del cavo di alimentazione è necessaria, il produttore o il rivenditore devono occuparsene per evitare pericoli legati alla sicurezza. La risoluzione dei problemi o la riparazione dell'utensile da parte dei clienti è molto pericolosa. Contattare il centro (rivenditore) più vicino e richiedere assistenza.

La riparazione deve essere richiesta allo specialista elettrico qualificato.

6. Cavo di collegamento Y

Se la sostituzione del cavo di alimentazione è necessaria, il produttore o il rivenditore devono occuparsene per evitare pericoli legati alla sicurezza.

Smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche vecchie (valido nell'Unione Europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta separati)

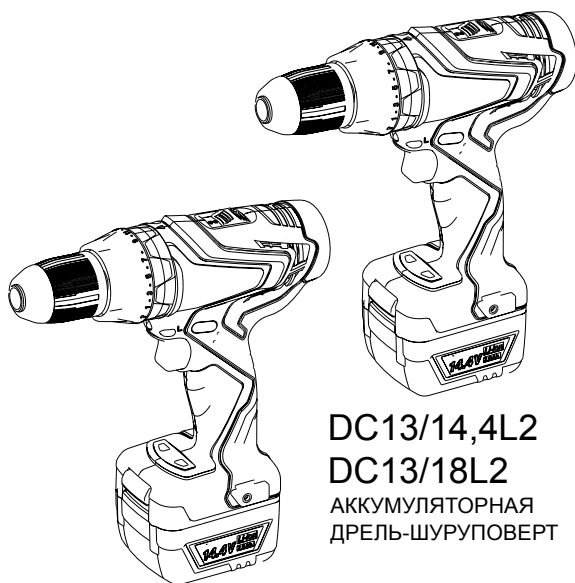


Questo simbolo sul prodotto o sulla relativa confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al punto di raccolta più vicino predisposto per il riciclo delle apparecchiature elettroniche ed elettriche. Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Il riciclo dei materiali contribuisce a conservare le risorse naturali. Per maggiori dettagli sul riciclaggio di questo prodotto contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio nel quale è stato acquistato il prodotto.



Машины ручные электрические сверлильные аккумуляторные

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ
И РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



DC13/14,4L2
DC13/14,4IL2
DC13/18L2
DC13/18IL2

DC13/14,4L2
DC13/18L2
АККУМУЛЯТОРНАЯ
ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

DC13/14,4IL2
DC13/18IL2
АККУМУЛЯТОРНАЯ
УДАРНАЯ
ДРЕЛЬ-ШУРУПОВЕРТ

Чтобы исключить риск
травматизма, пользова-
тель должен прочитать
данную инструкцию по
эксплуатации

Необходимо прочитать инструкцию по эксплуатации, прежде чем впервые включить электроинструмент. Всегда сохраняйте инструкцию по эксплуатации вместе с электроинструментом. Передавая электроинструмент другим пользователям, проверьте наличие инструкции по эксплуатации.

Содержание

| | |
|---|----|
| 1. Общие указания мер безопасности для электрических машин | 3 |
| 2. Указание мер безопасности для сверлильных аккумуляторных машин | 5 |
| 3. Спецификации и комплектность | 7 |
| 4. Описание функций..... | 8 |
| 5. Проверка перед использованием..... | 9 |
| 6. Инструкция по работе..... | 10 |
| 7. Обслуживание и ремонт..... | 15 |

[Примечание]

Поскольку наши инженеры постоянно ведут исследования и разработки по улучшению качества продукции, **конструкция наших моделей может изменяться без предварительного уведомления.**

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ МАШИН



ВНИМАНИЕ! Прочтите все предупреждения и указания мер безопасности и все инструкции. Невыполнение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) серьезным повреждениям.

Сохраните все предупреждения и инструкции для того, чтобы можно было обращаться к ним в дальнейшем.

Термин “электрическая машина” используется для обозначения Вашей машины с электрическим приводом, работающим от сети (снабженного шнуром) или машины с электрическим приводом, работающим от аккумуляторных батарей.

1) Безопасность рабочего места

a) Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте его хорошее освещение. Если рабочее место загромождено или плохо освещено, это может привести к несчастным случаям.

b) Не следует эксплуатировать электрические машины в взрывоопасной среде (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). Машины с электрическим приводом являются источником искр, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.

c) Не подпускайте детей и посторонних лиц к электрической машине в процессе её работы. Отвлечение внимания может привести Вас к потере контроля над машиной.

2) Электрическая безопасность

a) Штепсельные вилки электрических машин (зарядных устройств) должны подходить под розетки. Никогда не изменяйте конструкцию штепсельной вилки каким-либо образом. Не используйте каких-либо переходников для машин с заземляющим проводом. Использование неизменных вилок и соответствующих розеток уменьшит риск поражения электрическим током;

b) Не допускайте контакта тела с заземленными поверхностями, такими, как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электрические машины воздействию дождя и не держите их во влажных условиях. Вода, попадая в электрическую машину, увеличивает риск поражения электрическим током.

d) Обращайтесь аккуратно со шнуром. Никогда не используйте шнур для переноса, перетаскивания электрической машины (зарядного устройства) и вытаскивания вилки из розетки. Исключите воздействие на электрическую машину тепла, масла, острых кромок или движущихся частей. Поврежденные или скрученные шнуры увеличивают риск поражения электрическим током;

e) При эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) на открытом воздухе пользуйтесь удлинителем, пригодным для использования на открытом воздухе. Применение шнура, предназначенного для использования на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током;

f) Если нельзя избежать эксплуатации электрической машины (зарядного устройства) во влажных условиях, используйте источник питания, снабженный устройством защитного отключения (УЗО). Использование УЗО уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при эксплуатации электрических машин. Не пользуйтесь электрическими машинами, если Вы устали, находитесь под действием наркотических средств, алкоголя или лекарственных препаратов. Кратковременная потеря концентрации внимания при эксплуатации электрических машин может привести к серьезным повреждениям.

b) Пользуйтесь индивидуальными защитными средствами. Всегда надевайте средства для защиты глаз. Защитные средства – такие, как маски, предохраняющие от пыли, перчатки, обувь, предохраняющая от скольжения, каска или средства защиты ушей, используемые в соответствующих условиях – уменьшат опасность получения повреждений.

c) Не допускайте случайного включения машин. Обеспечьте, чтобы выключатель находился в положении «Отключено» перед подсоединением к сети и (или) к аккумуляторной батарее и при подъеме и переноске электрической машины. Если при переноске электрической машины палец находится на выключателе или происходит подключение к сети (подсоединение к аккумуляторной батарее) электрической машины, у которой выключатель находится в

положении «Включено», это может привести к несчастному случаю;

d) Перед включением электрической машины удалите все регулировочные или гаечные ключи. Ключ, оставленный во вращающейся части электрической машины, может привести к травмированию оператора;

e) При работе не пытайтесь дотянуться до чего-либо, всегда сохраняйте устойчивое положение. Это позволит обеспечить лучший контроль над машиной в экстремальных ситуациях.

f) Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободной одежды или ювелирных изделий. Не приближайте свои волосы, одежду и перчатки к движущимся частям машины. Свободная одежда, ювелирные изделия и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

g) Если предусмотрены средства для подсоединения к оборудованию для отсоса и сбора пыли, обеспечьте их надлежащее присоединение и эксплуатацию. Сбор пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Эксплуатация и уход за электрической машиной

a) Не перегружайте электрическую машину. Используйте электрическую машину соответствующего назначения для выполнения необходимой вам работы. Лучше и безопаснее выполнять электрической машиной ту работу, на которую она рассчитана;

b) Не используйте электрическую машину, если ее выключатель неисправен (не включает или не выключает). Любая электрическая машина, которая не может управляться с помощью выключателя, представляет опасность и подлежит ремонту;

c) Отсоедините вилку от источника питания и (или) аккумуляторную батарею от электрической машины перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением ее на хранение. Подобные превентивные меры безопасности уменьшают риск случайного включения электрической машины;

d) Храните неработающую электрическую машину в месте, недоступном для детей, и не разрешайте лицам, не знакомым с электрической машиной или настоящей инструкцией, пользоваться электрической машиной. Электрические машины представляют опасность в руках неквалифицированных пользователей;

e) обеспечьте техническое обслуживание электрических машин. Проверьте электрическую машину на предмет правильности соединения и закрепления движущихся частей, поломки деталей и иных несоответствий, которые могут повлиять на работу. В случае неисправности отремонтируйте электрическую машину перед использованием. Часто несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания электрической машины;

f) храните режущие инструменты в заточенном и чистом состоянии. Режущие инструменты с острыми кромками, обслуживаемые надлежащим образом, реже заклинивают, ими легче управлять;

g) используйте электрические машины, приспособления, инструмент и пр. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом условий и характера выполняемой работы. Использование электрической машины для выполнения операций, на которые она не рассчитана, может создать опасную ситуацию.

5) Эксплуатация и уход за аккумуляторной машиной

a) Перезарядку следует осуществлять, используя зарядное устройство, указанное изготовителем. Зарядное устройство, которое годится для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар при использовании другого типа батареи;

b) Питание машин следует осуществлять только от аккумуляторных батарей, имеющих специальное обозначение. Использование любых других батарей может привести к повреждениям и пожару;

c) Если аккумуляторная батарея не используется, ее следует хранить отдельно от других металлических предметов, таких, как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты и т.п., которые могут закоротить контактные выводы. Короткое замыкание контактных выводов может вызвать ожоги или пожар;

d) В случае неправильной эксплуатации жидкий электролит может вытечь из аккумуляторной батареи; избегайте контакта с электролитом. При случайном контакте с электролитом смойте его водой. Если электролит попадет в глаза, кроме промывки глаз водой обратитесь за медицинской помощью. Течь электролита из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение или ожоги.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

e) Машина имеет автономный источник питания (аккумуляторную батарею) и всегда готова к работе. Избегайте случайных нажатий на клавишу выключателя — это может привести к травмам и иным повреждениям.

f) Не вскрывайте аккумуляторную батарею, при этом возникает опасность короткого замыкания, что может привести к возникновению пожара или взрыва.

h) Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия высоких температур, сильного солнца и огня. Может возникнуть опасность взрыва.

i) При повреждении и неправильной эксплуатации аккумуляторной батареи может выделяться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей, при возникновении жалоб обратитесь к врачу.

б) Обслуживание

а) Обслуживание вашей машины должно быть поручено квалифицированному ремонтнику, использующему только идентичные сменные детали. Это позволит сохранить безопасность вашей машины.

2



УКАЗАНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СВЕРЛИЛЬНЫХ АККУМУЛЯТОРНЫХ МАШИН

а) При работе с ударными ручными машинами (или в режиме шуруповерта) необходимо использовать средства защиты органов слуха. Воздействие шума может привести к потере слуха.

б) Следует использовать поставляемые с изделием дополнительные рукоятки. Потеря контроля над машиной может привести к травме.

ДОПОЛНИТЕЛЬНО:

с) Удерживайте машину за изолированные поверхности захвата, если рабочий инструмент или крепежные элементы (закручиваемые шурупы или винты) при работе могут прикоснуться к скрытой проводке. При их прикосновении к находящемуся под напряжением проводу открытые металлические части ручной машины могут попасть под напряжение и вызвать поражение оператора электрическим током.

д) Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения и (или) обращайтесь за справкой в соответствующее предприятие коммунального обслуживания. Контакт с электропроводкой может привести к поражению электрическим током и пожару; повреждение газопровода – к взрыву; повреждение водопровода – к материальному ущербу.



е) При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключите машину. Рабочий инструмент заедает при перегрузке или при перекашивании рабочего инструмента или обрабатываемой детали.




ф) Крепко удерживайте машину в руках. При заворачивании/отворачивании винтов/шурупов могут кратковременно возникнуть высокие реактивные моменты.




г) Заготовку необходимо закреплять в зажимные приспособления или тиски, таким образом она удерживается более надежно, чем в Ваших руках.

и) Не выпускайте машину из рук до полной остановки рабочего инструмента. Инструмент может заклинить, что может привести к травме.

**РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ И ЗНАЧКОВ
НА ИНСТРУМЕНТЕ, ОТНОСЯЩИХСЯ
К БЕЗОПАСНОСТИ ЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

| | |
|--|--|
|  | Перед использованием необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации. |
|  | Используйте средства индивидуальной защиты. |

| | |
|--|--|
|  | Утилизируйте отходы |
|  | Температура батареи выше + 50°C приводит к повреждениям. |
|  | Не бросайте батарею в огонь. |
|  | Не бросайте батарею в водоёмы. |
|  | Для использования внутри помещений. |
|  | Не выбрасывайте вместе с бытовым мусором. |

| | |
|--|--------------------------------|
| V | Напряжение, В |
|  | Постоянный ток. |
|  | Только вращение. |
|  | II класс защиты |
| n₀ | Скорость вращения без нагрузки |
| /min | Число оборотов в минуту |
| ~ | Переменный ток |

Сведения о сертификации
Машина имеет сертификат соответствия требованиям технического регламента ТС «О безопасности машин и оборудования».

Сертификат:
№ С-ЕС.МЕ77.В.00166
выдан 30.08.2012 на срок до 30.08.2017 Органом по сертификации ООО «ЭПМАШ», 141400 Московская область, (г. Химки, ул. Ленинградская, 29)

Спецификация и комплектность

1. Спецификация

| Поз. | Модель | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|--------------------------------|---|--------------|-------------|--------------|------------|------------|
| Инструмент | Номинальное напряжение [V DC] | | 14.4 | | 18 | |
| | Частота вращения на холостом ходу [min] | 1-я передача | 0-350 | | 0-400 | |
| | | 2-я передача | 0-1800 | | 0-1900 | |
| | Частота ударов [min] | | - | 0-32400 | - | 0-34200 |
| | Диаметр зажимаемого сверла [мм] | | 1.5-13 | | | |
| | Масса в соответствии с процедурой EPTA 01/2003 [kg] | | 1.6 | 1.7 | 1.9 | 2.0 |
| | Наибольший диаметр сверления [mm] | Сталь | 13 | | | |
| | | Древесина | 36 | | | |
| Наибольший диаметр шурупа [mm] | | 10 | | | | |
| Батарея | Модель | | FL14415 | | FL18026 | |
| | Напряжение [V DC] | | 14.4 | | 18 | |
| | Емкость [Ач] | | 1.5 | | 2.6 | |
| | Масса [кг] | | 0.3 | | 0.6 | |
| Зарядное устройство F144 | Переменное напряжение сети [В] | | 220-240 | | | |
| | Частота сети [Гц] | | 50 / 60 | | | |
| | Постоянное выходное напряжение | | 14.4-18 | | | |
| | Ток зарядки [А] | | 3.0 | | | |
| | Время зарядки [мин] | | 1.5 Ач: 35 | | 2.6 Ач: 60 | |
| | Масса [кг] | | 0.6 | | | |
| | Класс защиты | | II | | | |

2. Комплектность

В комплект поставки машины входит:

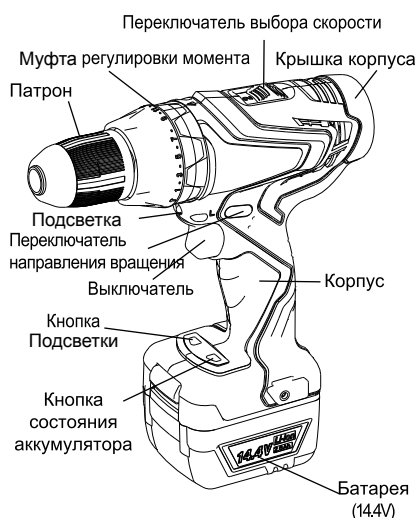
| | |
|---|---|
| Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная | 1 |
| Батарея аккумуляторная | 2 |
| Устройство зарядное | 1 |
| Руководство по эксплуатации | 1 |
| Футляр пластиковый | 1 |
| Дополнительная рукоятка (мод. DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) | 1 |
| Подвес | 1 |

Комплектация модели может меняться изготовителем.

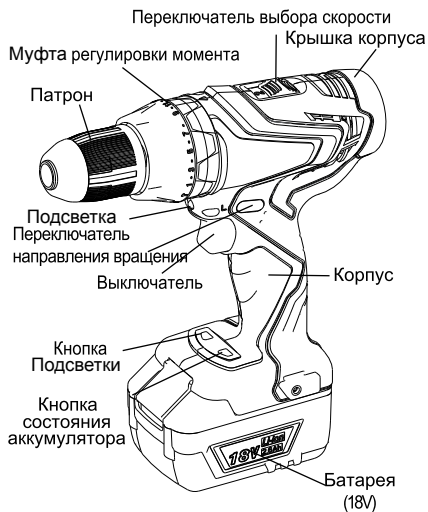
Описание функций

1. Описание функций

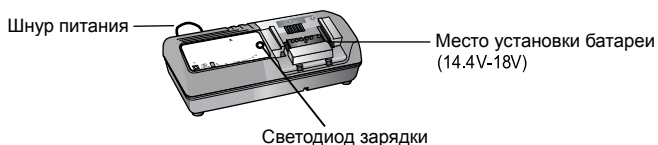
DC13/14,4L2; DC13/14,4IL2



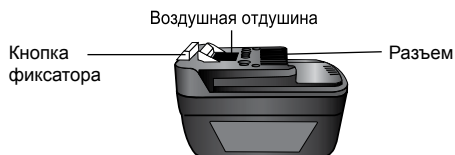
DC13/18L2; DC13/18IL2



Зарядное устройство



Батарея



2. Применение

1) Машина ручная электрическая сверлильная аккумуляторная (далее по тексту «машина») предназначена для сверления металла, дерева, пластика, комбинированных материалов (ДСП, ОСП, МДФ), а также завинчивания/ вывинчивания винтов и шурупов.

Машина имеет функцию сверления с ударом (только для DC13/14,4IL2, DC13/18IL2) что позволяет сверлить такие материалы как бетон, камень. Машина обладает возможностью плавного изменения числа оборотов рабочего органа и изменения направления его вращения на противоположное (реверс)

2) Машина предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от 0°C до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков.

3) Установленный срок службы машины составляет 3 года.

Дата изготовления машины указана на маркировочной табличке, в формате месяц и год.

Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию машины незначительные изменения, не отражённые в настоящем руководстве и не влияющие на ее эффективную и безопасную работу.

5

Проверка перед использованием

1. Источник питания

- Проверьте напряжение в сети и напряжение питания зарядного устройства. Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на маркировочной табличке.
- Убедитесь в том, что номинальные напряжения машины и батареи одинаковы. Если номинальное напряжение батареи выше напряжения машины, двигатель может повредиться в результате перегрева.

2. Подключение батареи

Прежде чем работать с машиной убедитесь, что батарея подключена правильно.



Прежде чем приступить к работе, убедитесь в том, что батарея плотно входит в корпус машины. Если батарея установлена неплотно, она может выпасть во время работы и травмировать оператора.

3. Полярность батареи



Неправильная полярность подключения батареи может повредить выключатель. Кроме того, обратное направление вращения двигателя может привести к опасной ситуации.

4. Пробный пуск

Перед началом работы наденьте защитные приспособления (очки, шлем, наушники, перчатки) и удерживая инструмент в положении, в котором удобно контролировать его работу, кратковременно включите ее на холостом ходу.



Инструкция по работе

1. Порядок зарядки батареи

- 1) Вставьте вилку зарядного устройства в розетку, при этом индикаторная лампочка зарядки должна поочередно мигать зеленым, красным и желтым цветом в течение одной секунды. После этого устройство зарядки аккумуляторной батареи переходит в режим ожидания.
- 2) Вставьте батарею в зарядное устройство, соблюдая полярность, при этом сразу начинается зарядка.

Новая батарея будет работать надлежащим образом после пяти циклов зарядки и разрядки. Для нормальной работы батареи, которая долго не использовалась, зарядите и разрядите ее два-три раза.

- 3) Когда время работы батареи заметно уменьшается, хотя она и была полностью заряжена, это означает, что срок службы батареи завершается. Сразу же замените такую батарею.

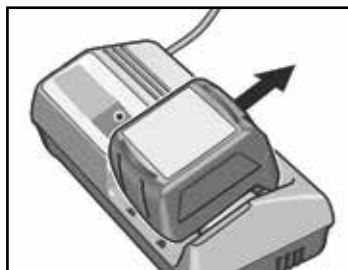


Соблюдайте осторожность, чтобы не закоротить клеммы батареи. Короткое замыкание клемм может привести к воспламенению или к взрыву и вызвать серьезные телесные повреждения.

2. Процесс зарядки

Используйте только специальную батарею и зарядное устройство. В противном случае батарея и зарядное устройство могут быть повреждены в результате неправильного заряда, перегрева, воспламенения или взрыва.

- 1) Индикация зарядки
 - Зеленый мигает : Перед зарядкой
 - Красный светится : При зарядке
 - Зеленый светится : Зарядка закончена
 - Красный мигает : Ожидание при перегреве
(Батарея перегрелась)
 - Желтый мигает : Зарядка невозможна



Не забудьте отключить зарядное устройство по завершении зарядки.

- 2) Если попытаться заряжать нагретую батарею сразу после ее использования или зарядки, индикатор будет мигать красным цветом (ожидание при перегреве). После охлаждения индикатор переключается на свечение красным цветом и начинается зарядка.
- 3) Данное зарядное устройство регистрирует состояние заряда и переходит в режим слабой подзарядки, когда батарея заряжена почти полностью, и доводит ее до полного заряда.

3. Установка и удаление батареи

1) Установка

- Поставьте переключатель направления вращения в среднее (заблокированное) положение.
- Вставьте заряженную батарею в паз под рукояткой, пока она не защелкнется в нужном положении.



2) Удаление

- Нажмите на кнопку фиксатора батареи и извлеките ее из паза.

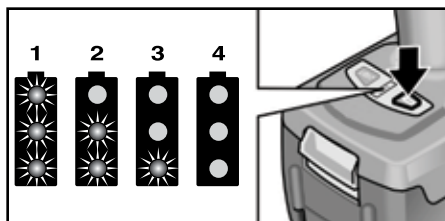


Обязательно ставьте переключатель направления вращения в среднее положение при установке или зарядке батареи, при переноске или хранении инструмента.

4. Состояние заряда батареи

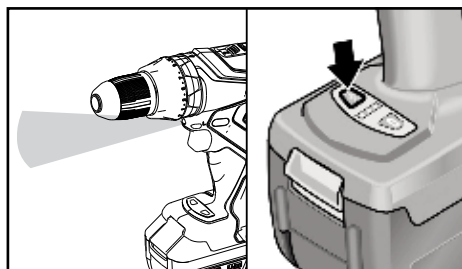
- Состояние заряда батареи можно проверить по светодиодному индикатору, нажав кнопку проверки состояния заряда.

- 1 = Батарея заряжена на 70 - 100%
- 2 = Батарея заряжена на 30 - 69%
- 3 = Батарея заряжена менее чем на 30%
- 4 = Батарея не заряжена или неисправна



5. Подсветка рабочей зоны

- 1) Функцию подсветки удобно использовать при работе в слабо-освещенных местах.
- 2) Нажмите кнопку подсветки со стрелкой для включения подсветки и повторно нажмите её для отключения.



Подсветка автоматически отключится через 10 минут после включения.

6. Изменение направления вращения

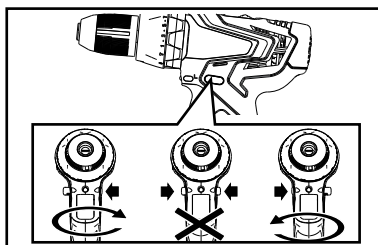
Переключение направления вращения можно выполнять только при выключенном инструменте.

Переключение направления вращения при работающем инструменте может повредить его

L (вращение влево) : Против часовой стрелки
(для откручивания винта)

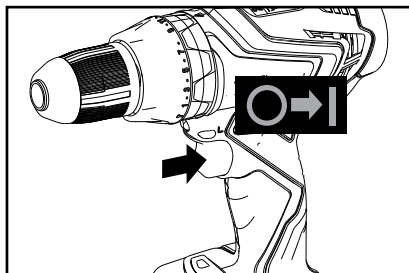
R (вращение вправо) : По часовой стрелке
(для закручивания винта, сверления)

Нейтральное : Блокировка вращения
(для замены сверла)



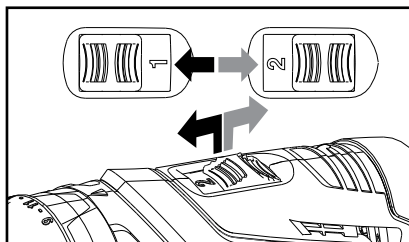
7. Регулировка скорости

- 1) Нажмите выключатель
Выключатель электроинструмента позволяет плавно повышать скорость вращения до максимума в зависимости от силы нажима на него.



- 2) Установите положение переключателя выбора скорости

- 1: Низкая скорость, высокий момент
- 2: Высокая скорость, низкий момент



Не переключайте направление вращения, пока инструмент полностью не остановится.

8. Установка момента

1) Заворачивание шурупов


- Выбор одного из 25 диапазонов момента затяжки осуществляется с помощью регулировки.
- диапазон низкого момента - при работе с мелкими винтами, или с мягким рабочим материалом.
- диапазон высокого момента - при работе с крупными винтами, или с твердым рабочим материалом.

1

25

- Когда инструмент набирает заданный момент затяжки, срабатывает предохранительный храповик перегрузки, сохраняя заданный момент затяжки инструмента. Следует установить момент затяжки, нужный для конкретного вида работы.

2) Сверление

- Установите кольцо регулировки момента в положение для сверления. ()
- Выключатель имеет функцию торможения. При отпускании выключателя он резко затормозит двигатель. Кроме того, вращение по инерции будет остановлено. Это очень удобно при заворачивании шурупов в мягкий материал.

Если сверло будет заблокировано из-за перегрузки при работе в режиме сверления, немедленно отпустите выключатель и освободите сверло. Если сверло будет зажато длительное время при включенном инструменте, двигатель может перегреться и выйти из строя.

3) Сверление с ударом (DC13/14, 4IL2, DC13/18IL2)

- Установите кольцо регулировки момента в положение для ударного сверления.
- Для сверления кирпича, камня, цемента, бетона, асфальта, кафеля или других аналогичных твердых материалов.

9. Автоматическая блокировка шпинделя

Если выключатель не нажат, шпиндель дрели блокируется.

Это делает возможной быструю замену инструмента в патроне дрели.

10. Шум и вибрация

1. Шумовые характеристики определены в соответствии с ГОСТ 12.2.030-2000

| Машина | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|---|-------------|--------------|-----------|------------|
| Эквивалентный уровень звуковой мощности (LWA) [дБ(A)] | 88 | 102 | 88 | 102 |
| Эквивалентный уровень звукового давления (L PA) [дБ(A)] | 77 | 91 | 77 | 91 |
| Неопределенность (K) [дБ(A)] | 3 | | | |

2. Оператор должен надевать средства защиты органов слуха.

3. Вибрационные характеристики определены в соответствии с ГОСТ 16519-2006

| Машина | | DC13/14,4L2 | DC13/14,4IL2 | DC13/18L2 | DC13/18IL2 |
|--------------------------|--|-------------|--------------|-----------|------------|
| Режим сверления | Полное среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения ($a_{h,w}$) [m/s ²] | 2,5 | | | |
| | Неопределенность (K) [m/s ²] | 1,5 | | | |
| Режим сверления с ударом | Полное среднеквадратичное значение скорректированного виброускорения ($a_{h,w}$) [m/s ²] | - | 13 | - | 13 |
| | Неопределенность (K) [m/s ²] | - | 1,5 | - | 1,5 |

4. Заявленная вибрационная характеристика может служить для сравнения разных моделей машин одного вида и использоваться для предварительной оценки степени воздействия вибрации на оператора.

5. Предупреждение

- Уровень вибрации при реальном использовании инструмента может отличаться от заявленного суммарного значения в зависимости от способа использования инструмента.

- Определите дополнительные меры защиты оператора, исходя из оценки уровня воздействия в реальных условиях эксплуатации, принимая во внимание все этапы рабочего цикла, такие как время, в течение которого инструмент выключен, когда он работает на холостом ходу, а также время переключения.

Обслуживание и ремонт



По окончании работы очистите наружные поверхности и вентиляционные отверстия машины, отсоедините и осмотрите аккумуляторную батарею. При наличии на поверхности следов электролита замените аккумулятор.

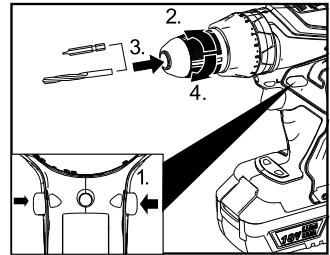
По мере необходимости, в случае снижения производительности при нормальных усилиях подачи, затачивайте сверла или меняйте их на новые.

1. Смена инструмента



Перед сменой инструмента необходимо вынуть аккумуляторную батарею из корпуса электродрели, или установить переключатель направления вращения в нейтральное положение (блокировка) 1.

- Держите инструмент одной рукой и поворачивайте зажимной патрон другой рукой.
- Чтобы открыть патрон, поворачивайте его против часовой стрелки 2.
- Чтобы зажать патрон, поворачивайте его по часовой стрелке 4.
- Вставьте инструмент.
- Полностью зажмите патрон.
- Сделайте пробный пуск, чтобы убедиться в том, что инструмент зажат по центру.



2. Замена графитовых щеток

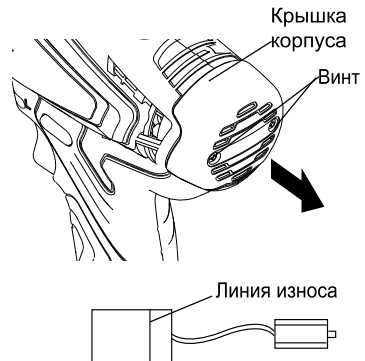
Машина автоматически прекращает работать при износе графитовых щеток. При этом изношенные графитовые щетки необходимо заменить новыми.



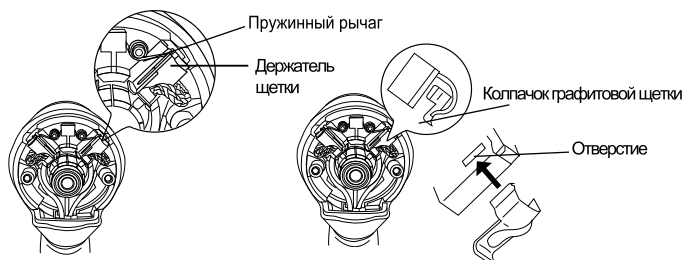
ВНИМАНИЕ! Вы можете заказать щетки в уполномоченных сервисных мастерских или в магазине. Код заказа 2011122 (Щетка электрическая, с указанием Вашей модели)

- 1) Снимите крышку корпуса, открутив два винта.
- 2) Если графитовые щетки истерты до отметки износа, замените их новыми специфицированными щетками.

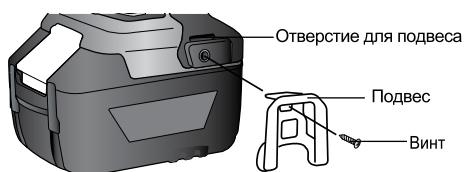
- Используя инструмент с плоским острым передним концом, например, отвертку, поднимите пружинный рычаг и прижмите им держатель щетки.
- Отделите колпачок графитовой щетки от держателя с помощью ножа.
- Замените использованную графитовую щетку новой.
- Всегда заменяйте графитовые щетки с обеих сторон коллектора.



- Проверьте, что колпачок щетки жестко вошел в отверстие держателя щетки.
- Для сборки, выполните процедуру в обратном порядке.



3. Использование подвеса



Вы можете переносить машину подвешенную на пояском ремне. При этом подвес можно установить как с правой, так и с левой стороны с помощью крепежного винта. Используя подвес, будьте внимательны, чтобы машина не упала. Снять подвес можно, открутив винт.



При использовании подвеса будьте внимательны, чтобы машина не упала, поскольку это может привести к несчастному случаю. Ненадлежащая установка подвеса может привести к травме.

4. Возможные неисправности

| Неисправность | Вероятная причина | Способ устранения |
|--|-------------------------------------|--------------------------------|
| Машина не включается. | Разряжена аккумуляторная батарея. | Установить заряженную батарею. |
| | Неисправен выключатель. | |
| | Неисправен электродвигатель. | |
| Повышенный шум редуктора. | Износ/поломка деталей редуктора. | Обратиться в мастерскую. |
| Батарея не набирает необходимый заряд. | Неисправна батарея. | Заменить батарею. |
| | Неисправность зарядного устройства. | Обратиться в мастерскую. |



Во всех случаях возникновения неисправностей в машине или зарядном устройстве следует обращаться в уполномоченные сервисные мастерские.

5. Что делать в случае нарушения работы машины

Если электрическая машина выйдет из строя, то ремонт следует производить только в уполномоченной сервисной мастерской.

Ваше зарядное устройство имеет шнур питания (кабель) с креплением типа Y, в целях безопасности его замена должна производиться изготовителем или его представителем.

Внимание! Другие виды технического обслуживания и все виды ремонта должны проводиться квалифицированным персоналом. Разрешается использовать только аксессуары и запчасти фирмы Felisatti. Их установка должна проводиться только в сервисном центре компании Felisatti или уполномоченных центров технического обслуживания.

6. Транспортировка и хранение

Храните машину при положительной температуре окружающей среды, но не выше +40°C и относительной влажности воздуха не более 80%.

Храните и перевозите машину в фирменной упаковке (пластмассовом футляре). Перед упаковкой снимите рабочий инструмент и поставьте переключатель реверса в нейтральное положение.

7. Сервисное обслуживание и консультация покупателей

Адреса сервисных центров указаны в гарантийном талоне, прилагаемом к руководству по эксплуатации.

8. Утилизация

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

Машина и ее принадлежности содержат много материалов, которые могут повторно использоваться по истечению срока их службы.

- не выбрасывайте машину вместе бытовыми отходами.
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной перера-

Утилизация старого электрического и электронного оборудования (Применимо к странам Евросоюза и другим Европейским странам с системами раздельного сбора отходов)



Этот символ на изделии или его упаковке указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать как бытовые отходы. Вместо этого, его необходимо направить на соответствующий пункт сбора для утилизации электрического и электронного оборудования. Обеспечив правильную утилизацию этого изделия, вы сможете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей, которые в противном случае могут произойти из-за ненадлежащей переработки данного изделия. Повторное использование материалов способствует сохранению природных ресурсов. Чтобы получить более подробную информацию об утилизации данного изделия, обратитесь в местное представительство компании, в службу переработки отходов, или в магазин, где вы приобрели изделие.

Interskol Power Tools S.L.
Carretera de Sant Joan de les Abadesses s/n 17500 RIPOLL, (Girona), SPAIN
Tel +34972700200
Fax +34972700554